

JAN BUURMAN — NICOLAS GRIMAL — MICHAEL HAINSWORTH
JOCHEN HALLOF — DIRK VAN DER PLAS

INVENTAIRE DES SIGNES HIEROGLYPHIQUES
EN VUE DE LEUR SAISIE INFORMATIQUE

«INFORMATIQUE ET ÉGYPTOLOGIE» 2



INSTITUT DE FRANCE
MÉMOIRES DE L'ACADEMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES
NOUVELLE SÉRIE. TOME VIII

IMPRIMERIE LIENHART & C^{IE}
BP 88 07202 AUBENAS Cedex

DIFFUSION DE BOCCARD
11, RUE DE MÉDICIS, 75006 PARIS

MCMLXXXVIII

PREFACE DE LA TROISIÈME ÉDITION
AVANT-PROPOS

Le *Manuel de codage des textes hiéroglyphiques en vue de leur saisie sur ordinateur* est né de la volonté commune des égyptologues enregistrant leur documentation sur ordinateur de fournir à la collectivité un outil de description des textes unifié. Sa rédaction a été décidée à l'issue de la table ronde internationale «Informatique appliquée à l'Égyptologie», qui s'est tenue dans le cadre de la Fondation Hugot du Collège de France en juin 1984. Elle a été confiée au groupe de travail «Égyptologie et Informatique» qui l'a publié dans la série de ses *Cahiers*.

La première édition épousée, une seconde a vu le jour en 1986. Entre temps, des contacts ont été établis avec l'Académie des Sciences de la République Démocratique d'Allemagne, dont le Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie est engagé dans la réédition du monumental thésaurus de la langue égyptienne publié jadis par A. Erman et H. Grapow.

Cette troisième édition, entièrement refondue, du *Manuel* est la première étape d'une collaboration qui s'amorce en vue de cette réédition à l'aide de moyens informatiques. En effet, le Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie de l'Académie des Sciences de Berlin et la Humboldt Universität d'une part, la chaire d'Égyptologie du Collège de France et le Centre de Recherches Égyptologiques de la Sorbonne d'autre part ont décidé d'associer leurs efforts dans cette intention. Les uns et les autres espèrent que cette nouvelle version du *Manuel* et la liste de signes hiéroglyphiques qu'elle présente seront le point de départ d'une coopération internationale aussi vaste que celle qui réunit au début de ce siècle les égyptologues du monde entier autour du *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*.

Jean Leclant
Secrétaire Perpétuel

Les auteurs expriment leur gratitude à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres pour l'aide efficace et remarquable par avance faite technique pour les catalogues utilisant bien leur faire.

PRÉFACE DE LA TROISIÈME ÉDITION

La présente édition du *Manuel de codage des textes hiéroglyphiques en vue de leur saisie sur ordinateur* a été entièrement revue par les auteurs, Jan Buurman, Nicolas Grimal, Michael Hainsworth, Dirk van der Pias (groupe de travail «Égyptologie et Informatique») et Jochen Hallof (groupe de travail «Ägyptisches Wörterbuch» Berlin/RDA).

Plusieurs raisons rendaient indispensable la publication rapide d'une troisième édition du *Manuel*. D'un côté, le programme «GLYPH», associé dès le départ à cette entreprise, a connu des améliorations qui se devaient de figurer dans le *Manuel*, comme, par exemple, la possibilité d'inclure des commentaires en caractères latins, grecs, coptes, hébreux, cyrilliques, etc. D'autre part l'association des groupes «Égyptologie et Informatique» et «Ägyptisches Wörterbuch» a conduit à adopter toute une série de modifications, rendues nécessaires par le projet commun de constitution d'un thésaurus en vue d'une réédition informatisée du *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*.

A cela s'est ajouté le souci d'apporter des réajustements permettant d'effectuer sur les textes saisis des recherches lexicales et grammaticales. Ces modifications concernent l'élargissement de la liste de signes et le codage des signes nouveaux en accord avec le système de la *Sign List* de Gardiner, ainsi que l'adjonction de nouveaux codes permettant la restitution critique des textes et leur découpage lexical et morphologique.

Certains points de la précédente édition du *Manuel* ont, en outre, été modifiés: remplacement des minuscules susbstituées aux astérisques utilisés par Gardiner pour désigner les variantes de signes par des majuscules (par exemple, G7a qui remplaçait G7* de Gardiner) devient G7A, etc; voir chapitre 1), suppression des pseudo-codes M22a, O38a et R8a, qui sont remplacés par leur valeur phonétique: «nn (nn)», «qnbt (knbt)» et «nTrw (ntzw)». Enfin, D60a devient W54, S27a Aa23G, et T32a S123; le code «y» pour le double yod a été supprimé. C'est désormais Z4 qui doit être codé «y». Pour le code V31A (k inversé), voir chapitre 1.

Les auteurs espèrent que cette édition refondue rendra le codage plus facile et plus efficace et remercient par avance leurs lecteurs pour les critiques qu'ils voudront bien leur faire.

L'EXERCICE DE LA TROISIÈME ÉDITION

INTRODUCTION

Pour saisir des hiéroglyphes à l'aide d'un ordinateur, il est d'abord nécessaire d'affecter à chacun d'eux un code. Le chapitre 1 expose les principes de ce codage.

Il faut ensuite indiquer la position relative de chaque hiéroglyphe à l'intérieur des cadrats, afin que l'édition réalisée par l'ordinateur respecte la disposition de l'original. Les symboles destinés à décrire cette position sont présentés dans le chapitre 2.

D'autres codes sont encore nécessaires pour indiquer la ponctuation –en rouge ou en noir–, le hachurage, les lacunes, les signes critiques usuels, une haplographie dans des versions parallèles d'un même texte, la fin d'une ligne ou d'une page. Ils constituent la matière du chapitre 3.

Le chapitre 4 traite de la manière d'introduire du texte en caractères grecs, coptes, cyrilliques, hébreux, etc. mais aussi une transcription ou des commentaires dans le corps d'un texte hiéroglyphique suivi.

Le chapitre 5 indique la façon de séparer les entités grammaticales et lexicales dans un texte saisi en isolant mots, phrases et formes suffixées.

L'emploi de l'ensemble des codes est illustré par l'exemple dans l'Annexe A.

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

Pour les hiéroglyphes unilittères, on peut employer les codes suivants:

CHAPITRE 1 LE CODAGE DES HIÉROGLYPHES

Le codage des hiéroglyphes peut être envisagé de trois façons:

1. Les signes unilitères sont à coder comme indiqué dans la planche I. Cette planche donne des sigles non seulement pour les 25 signes de l'«alphabet» égyptien, mais aussi pour trois signes supplémentaires qui ont acquis une valeur unilitère au cours de l'histoire de la langue.

2. Les bilitères et trilitères sont à coder d'après leur valeur phonétique, ce qui devrait faciliter considérablement la saisie. Dans la mesure où plusieurs signes peuvent avoir la même valeur phonétique, le plus fréquent d'entre eux peut, seul, être codé phonétiquement. Ses synonymes devront être codés selon l'ordre de la liste de Gardiner. Par exemple, parmi les signes G39, V16, V17 et Aa18 de la liste, seul G39 peut être codé «zA» (c'est-à-dire l'équivalent de la transcription *zj*); les autres doivent recevoir leur numéro d'ordre dans la série (V16, V17, Aa18).

L'Annexe B présente une liste des codages phonétiques possibles organisée selon l'ordre de la liste de Gardiner. La dernière colonne donne, toujours selon ce même ordre, les synonymes qui ne peuvent recevoir de codage phonétique. Les signes qui ne figurent pas dans cette liste ne peuvent être saisis que par leur «code Gardiner».

L'Annexe C est un tableau inversé de la liste de l'Annexe B. Elle donne, dans l'ordre de l'alphabet égyptien, les hiéroglyphes codables phonétiquement, accompagnés de leur numéro d'ordre dans la liste de Gardiner.

Par la suite, un code définitif sera attribué à ces nouveaux signes qui viendront augmenter la liste proposée.

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

3. Tous les autres hiéroglyphes doivent être codés selon l'ordre de Gardiner, c'est-à-dire par classe et numéro d'ordre dans la classe.

L'emploi de la liste de Gardiner appelle encore les remarques suivantes:

- Les astérisques placés par lui derrière les chiffres ou les chiffres portés entre parenthèses dans sa liste doivent être codés comme suit:

A14*	→ A14A		H6*	→ H6A	
A17*	→ A17A		I5*	→ I5A	
D27*	→ D27A		N(35)	→ N35A	
D34*	→ D34A		P(1)	→ P1A	
D46*	→ D46A		S14*	→ S14A	
E8*	→ E8A		T7*	→ T7A	
F(46)	→ F46A		T8*	→ T8A	
F(47)	→ F47A		T9*	→ T9A	
G7*	→ G7A		V31*	→ V31A	
G7**	→ G7B		W10*	→ W10A	
G26*	→ G26A				

- A cette liste s'ajoutent les codes ci-dessous qui ont été attribués, dans un stade antérieur du *Manuel*, à des signes ne figurant pas dans la liste de Gardiner:

C10A		N33A		V11A	
F51A		P3A		WS4	
G26B		Q2A		Aa7A	
M1A		SI23		Aa23G	
M33A		T3A		Aa32A	

- Pour inverser verticalement des signes isolés dans une ligne, il faut employer le code «\» en le plaçant immédiatement après le code concerné:

C2\A4 →

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

— Pour les hiéroglyphes ci-dessous, on peut employer les codes suivants:

:	→ N33Av	≡	→ T22h
□	→ O5u	□	→ V20h
	→ O29v		→ Y1v
-	→ O30u	-	→ Y2v
■■	→ O36h	■■	→ Aa11v
—	→ P8h	—	→ Aa30h
	→ R24v		→ Aa32h
!	→ T21v		

— Pour éviter une mauvaise disposition des chiffres dans les cadrats — par exemple, pour écrire «50», un codage sous la forme 10*10:10*10 donnera ⁿⁿⁿ au lieu de ⁿⁿⁿ attendu —, des signes spéciaux ont été créés pour les chiffres 2, 3, 4, 5, 20, 30, 40, 50, 200, 300, 400 et 500. Ils permettent, seuls ou combinés, une meilleure restitution. Ainsi, 20:30 donnera ⁿⁿⁿ. Ces chiffres doivent être saisis selon leur valeur numérique.

- — sera codé Z1A.
- || sera codé Z2A.
- - sera codé Z3A.
- !! sera codé Z4A.
- \ sera codé Z5A.
- = sera codé 4A.
- == sera codé 8A.

Pour bon nombre de signes qui ne sont pas dans la liste de Gardiner, des codes sont proposés dans la liste de hiéroglyphes dressée par Jochen Hallof qui figure dans l'Annexe D.

Dans le cas de hiéroglyphes qui ne figurent pas dans cette liste, l'utilisateur du *Manuel* aura soin d'affecter à chaque nouveau signe un code différent de ceux existant dans la liste, —code qu'il fera précéder du signe @ (code ASCII 64), soit, par exemple: @A423.

Par la suite, un code définitif sera attribué à ces nouveaux signes, qui viendront augmenter la liste proposée.

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

Les hiéroglyphes sont ensembles dans un cadrat hiéroglyphique qui suit :

3. Tous les hiéroglyphes doivent être codés dans l'ordre de Gardiner, c'est-à-dire par classement.

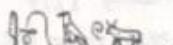
CHAPITRE 2

LA DISPOSITION DES HIÉROGLYPHES

Le moyen de la ligne de Gardiner appelle *signes intercalaires*.

Un des aspects de l'écriture hiéroglyphique réside dans la disposition en cadres. Il a donc fallu créer des séparateurs pour respecter cet ordre.

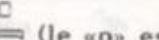
Le symbole «-» sert de séparateur entre deux cadres, que ceux-ci soient remplis par un ou plusieurs hiéroglyphes.

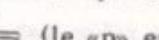
Par exemple, i-wA-A-W-Et donne : 

Le symbole «*» indique que le signe suivant sera placé au même niveau que celui qui le précède.

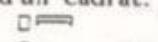
Le symbole «:» indique que le signe suivant sera en placé en-dessous de celui qui le précède à l'intérieur d'un même cadre. En conséquence de quoi, le groupe  devra être codé : «p*t:pt».

Tous les signes sont automatiquement centrés dans le cadre. On peut toutefois forcer la place d'un signe en utilisant le code «..» qui introduit un quart d'espace.

Ainsi, p:pt donnera  (le «p» est centré au-dessus du signe du ciel), et

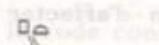
p*.:pt donnera  (le «p» est décalé à gauche d'un quart d'espace).

De la même manière, «..» peut être utilisé pour forcer en hauteur la position d'un signe qui ne doit occuper que la moitié d'un cadre.

Ainsi, p*t:pt donnera  , mais p:t-pt: .

Enfin, l'espace («..») ou le quart d'espace («..») peuvent être employés pour indiquer une omission à l'intérieur d'un texte.

La combinaison de ces différentes possibilités risquant d'être parfois assez complexe, il est recommandé d'introduire des parenthèses pour distinguer d'éventuels sous-groupes.

On distinguera ainsi p*(t:y):pt  de p*t:y:pt .

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

Ainsi un système de codes de codage des textes hiéroglyphiques est proposé
qui il suffit d'ajouter à tout texte écrit dans les deux types soit que
A ce système sont ajoutés et à utiliser.

CHAPITRE 3

CODES COMPLÉMENTAIRES

Les codes suivants ont été choisis pour des buts spécifiques:

- «0» ponctuation rouge (imprimé sous forme d'un cercle vide);
- «O» ponctuation noire (imprimé sous forme d'un cercle noir);
- «!» fin de ligne;
- «!!» fin de page;
- «\$» changement de couleur;
- «^» haplographie dans une version parallèle (rendu par ←→);
- «?» lacune dans une ligne de texte (rendu par —);
- «??» ligne totalement en lacune (rendu par -----).

On peut rendre compte des lacunes de trois façons différentes:

- a) le passage à hachurer est placé entre les codes «—#—#—»;

ainsi r:n-#-...-#-A1! donne

et i-wA-#-A-W-E1:-#-!

Remarque: aucun hachurage ne peut dépasser la fin de ligne («!»). En cas de lacune de plus d'une ligne, le code de hachurage doit être répété au début de chaque nouvelle ligne concernée.

- b) Pour indiquer une lacune partielle de cadrat, on dispose des codes suivants:

- «//» hachurage d'un cadrat complet;
- «h» hachurage horizontal d'un demi cadrat;
- «v» hachurage vertical d'un demi cadrat;
- «/» hachurage d'un quart de cadrat.

Par exemple, q:-mA-//~W-qmA-xn:Yl-! donne

Remarque: cette façon de faire n'est à employer que pour des lacunes d'un cadrat ou moins.

- c) Ces codes peuvent être combinés avec «#», de façon à indiquer la taille du hachurage que l'on veut superposer à un ou plusieurs signes, ainsi restitué(s) dans la lacune.

Par exemple, i-w-E9#v/-W-H-! indique qu'un demi cadrat vertical sera hachuré à partir du début du signe «E9»:

De même, p#/st:pt-! annonce un hachurage d'un quart de cadrat sur le «p»:

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

Remarque: Le symbole «#», n'ayant pas ici valeur de séparateur, ne doit pas être écrit entre tirets droits. En général, «A#B» signifie que B sera dessiné à la même position que A.

Pour indiquer l'état du texte, on emploiera les codes ci-dessous:

Codes	Représentent	Signifient
«[& &]»	< >	hiéroglyphe(s) ajouté(s) par l'éditeur du texte;
«{{ }}»	{ }	hiéroglyphe(s) superfétatoire(s);
«[[]]»	[]	signe(s) volontairement effacé(s) sur l'original;
«[" "]»	[]	signe(s) lu(s) autrefois mais illisible(s);
«[· ·]»	.	signe(s) ajouté(s) après-coup par le scribe;
«[b]»		introduit un texte en caractères latins au-dessus de la ligne courante. Ce texte ne peut pas contenir le signe «->» (qui serait confondu avec le séparateur «->»).

Exemple: -l(x+!)-dwA-A4-[[-ra:Z1-C12-]]-[-nTr-]- [&-m-&]-sbA-A-w-ra-!
" " *  [] (| < A) *  

Les signes inscrits dans un cartouche, un *serekh*, une enceinte ou un «château» doivent être placés entre les codes spéciaux suivants, qui marquent le début et la fin du cartouche, du *serekh*, de l'enceinte ou du «château»:

«< >»	cartouche;
«<S >»	<i>serekh</i> ;
«<F >»	enceinte;
«<H >»	«château».

Remarque: ces hiéroglyphes en comprenant d'autres doivent tenir sur une seule et même ligne.

Sauf spécification particulière ces signes sont dessinés entièrement. Si l'on n'en veut que le début, le milieu ou la fin, il faut l'indiquer ainsi:

«»	début de cartouche;
«<m >»	milieu de cartouche;
«<e >»	fin de cartouche;
«<Sb >»	début de <i>serekh</i> ;
«<Sm >»	milieu de <i>serekh</i> ;
«<Se >»	fin de <i>serekh</i> ;
«<Fb >»	début d'enceinte;
«<Fm >»	milieu d'enceinte;
«<Fe >»	fin d'enceinte;
«<Hb >»	début de «château»;
«<Hm >»	milieu de «château»;
«<He >»	fin de «château».

PREFACE CHAPITRE 4 EDITION
TEXTES EN CARACTÈRES NON HIÉROGLYPHIQUES

Le code «*» sert à passer d'un type de caractères à un autre, selon l'indication fournie par le code ou la lettre qui lui sont accolés:

- «**++c**» introduit des commentaires. Le programme ne tient aucun compte de ces commentaires, jusqu'à ce qu'il rencontre un nouveau code de ce type.
 - «**+g**» Introduit un texte en hiéroglyphes.
 - «**+t**» Introduit une transcription.

Remarque: les codes de transcription sont les suivants:

A.i.a.w.b.p.f.m.n.r.l.h.H.x.X.z.s.S.q.k.g.t.T.d.D...-.

Its correspondent à:

36. *mbt.maz/hhhhhh-1-k-kacte-0-0-0-*

- «+l» Introduit un texte en caractères latins.
 - «+l» Introduit un texte en caractères latins italiques.
 - «+c» Introduit un texte en caractères coptes.
 - «+g» Introduit un texte en caractères grecs.
 - «+r» Introduit un texte en caractères cyrilliques.
 - «+h» Introduit un texte en caractères hébreux.

MANUEL DE CODAGE DES TEXTES HIÉROGLYPHIQUES

Remarque: le symbole «» n'ayant pas la valeur de séparateur, ne doit pas être écrit entre deux mots. En général, «=» signifie que il sera associé à la même position que.

CHAPITRE 5

CODES À USAGE GRAMMATICAL ET LEXICAL

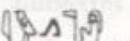
Les codes ci-dessous ont été prévus pour permettre un travail lexical des textes saisis (création de glossaires ou de listes de mots, recherches statistiques, etc.), ainsi que leur intégration dans le thésaurus du *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*.

« » (Un espace) sert de séparateur de mots. Il doit être placé immédiatement après le code représentant le dernier signe du mot.

Remarque: on entend par «mot» l'unité constituée du radical et d'une éventuelle terminaison grammaticale (y compris les suffixes).

« » (Deux espaces) sert de séparateur de phrases. Il doit être placé immédiatement après le code représentant le dernier signe de la phrase.

Remarque: le séparateur de phrases vaut également comme séparateur de mots.

Exemple: i-w-D54 -nTr-A40 - ! donne 

«=» Indique une terminaison grammaticale. Ce code est à placer devant celui du hiéroglyphe concerné, qu'il caractérise comme terminaison. Si une terminaison comprend plusieurs hiéroglyphes, le code «=» doit être répété devant le code de chaque hiéroglyphe concerné.

Exemple: i-w-D54:=k-=w-=A1 - r - i-t:r-w-N35A - !



PLANCHE I - TABEL I - TAFEL I

SIGNES UNILITÉRES AVEC LEUR CODE
ONE-CONSONANTAL HIEROGLYPHIC CHARACTERS AND THEIR CODES
EINKONSONANTENZEICHEN MIT IHREN CODES

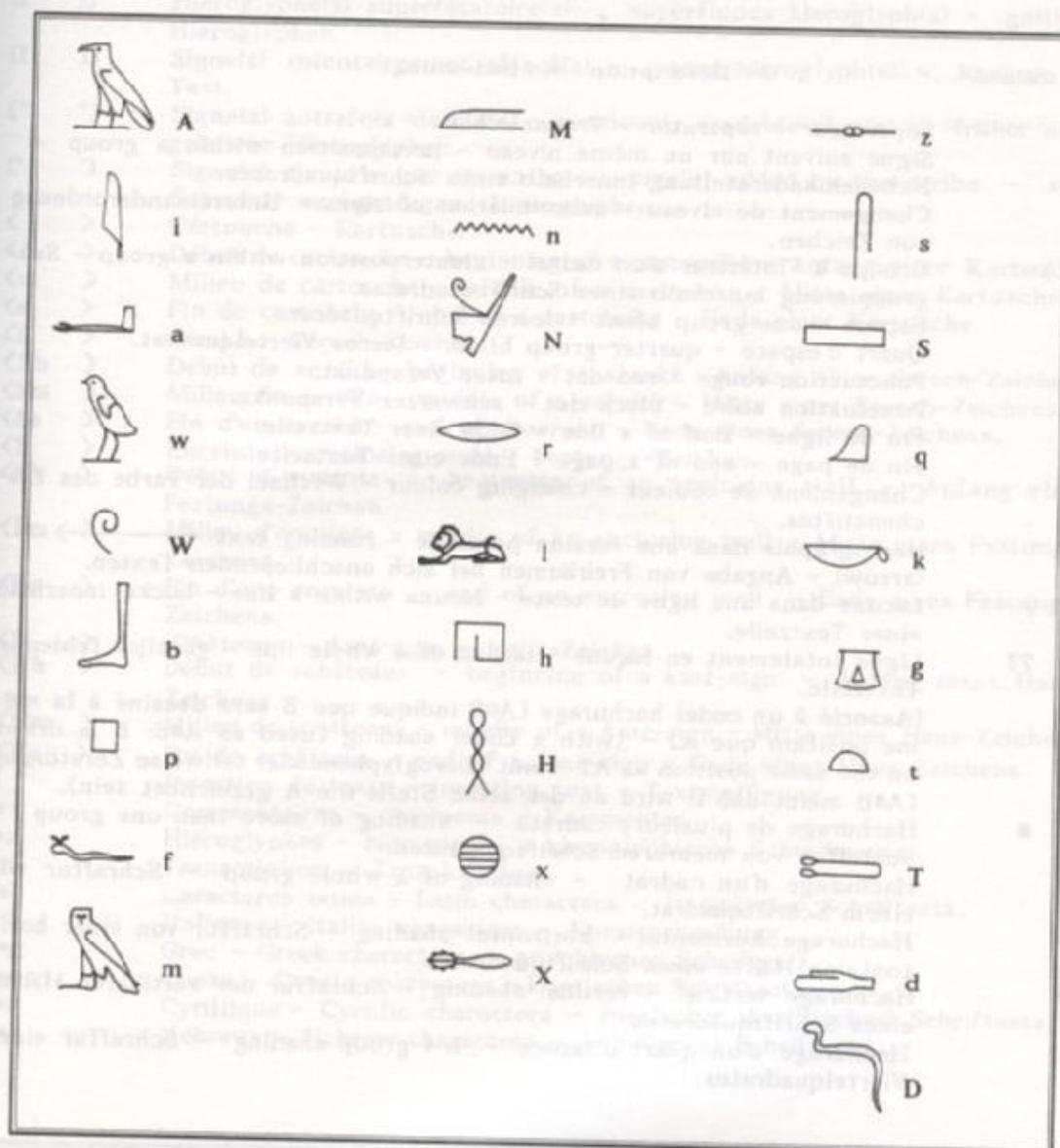


PLANCHE II - TABEL II - TAFEL II

LISTE DE L'ENSEMBLE DES CODES

LIST OF CODES

VERZEICHNIS ALLER SONDERCODES

Codes	Description — Bedeutung
-	Séparateur — separator — Trennzeichen.
*	Signe suivant sur un même niveau — juxtaposition within a group — Nebeneinanderstellung innerhalb eines Schriftquadrates.
:	Changement de niveau — subordination of signs — Untereinanderordnung von Zeichen.
()	Groupe à l'intérieur d'un cadrat — clusterposition within a group — Subgruppierung innerhalb eines Schriftquadrates.
..	Espace — one-group blank — leeres Schriftquadrat.
.	Quart d'espace — quarter-group blank — leeres Viertelquadrat.
o	Ponctuation rouge — red dot — roter Verspunkt.
O	Ponctuation noire — black dot — schwarzer Verspunkt.
!	Fin de ligne — End of a line — Ende einer Textzeile.
!!	Fin de page — end of a page — Ende einer Textseite.
\$	Changement de couleur — changing colour — Wechsel der Farbe des Zeichenstiftes.
^ ^	Haplographie dans une version parallèle — running text ← → (arrow) — Angabe von Freiräumen bei sich anschließenden Texten.
? ?	Lacune dans une ligne de texte — lacuna within a line — Lücke innerhalb einer Textzeile.
?? ??	Ligne totalement en lacune — lacuna of a whole line — gänzlich fehlende Textzeile.
#	(Associé à un code) hachurage [A#B indique que B sera dessiné à la même position que A] — (with a code) shading [used as A#B: B is drawn on the same position as A] — (mit Hieroglyphencode) teilweise Zerstörung [A#B meint daß B wird an der selbe Stelle wie A gezeichnet sein].
* *	Hachurage de plusieurs cadrats — shading of more than one group — Schraffur von mehreren Schriftquadraten.
//	Hachurage d'un cadrat — shading of a whole group — Schraffur von einem Schriftquadrat.
h/	Hachurage horizontal — horizontal shading — Schraffur von einer horizontalen Hälfte eines Schriftquadrates.
v/	Hachurage vertical — vertical shading — Schraffur der vertikalen Hälfte eines Schriftquadrates.
/	Hachurage d'un quart d'espace — 1/4-group shading — Schraffur eines Viertelquadrates.

PLANCHE II

\	(Associé à un code) inversion verticale d'un signe - (with a code) vertical inversion (mirror) of a sign - (mit Hieroglyphencode) Spiegelung eines einzelnen Zeichens.
< >	(Un espace) séparateur de mots - (a blank) separating words - (Leerzeichen) Worttrenner.
< > < >	(Deux espaces) séparateur de phrases - (two blanks) separating sentences - (zwei Leerzeichen) Satztrenner.
=	Terminaison grammaticale - grammatical ending - grammatische Endung.
[& &]	Hieroglyphe(s) ajouté(s) - added hieroglyph(s) - hinzugefügte Hieroglyphen.
[{ }]	Hieroglyphe(s) superfétatoire(s) - superfluous hieroglyph(s) - getilgte Hieroglyphen.
[]	Signe(s) volontairement effacé(s) - erased hieroglyph(s) - Rasuren im Text.
[" "]	Signe(s) autrefois visible(s) - previously readable sign(s) - früher noch gelesene Hieroglyphen.
[' ']	Signe(s) ajouté(s) par le scribe - sign(s) added by the scribe - vom Schreiber nachgetragene Hieroglyphen.
< >	Cartouche - Kartusche.
< b >	Début de cartouche - beginning of a cartouche - Anfang einer Kartusche.
< m >	Milieu de cartouche - middle of a cartouche - Mitte einer Kartusche.
< e >	Fin de cartouche - end of a cartouche - Ende einer Kartusche.
< S >	Serekh - Serech-Zeichen.
< Sb >	Début de serekh - beginning of a serekh - Anfang eines Serech-Zeichens.
< Sm >	Milieu de serekh - middle of a serekh - Mitte eines Serech-Zeichens.
< Se >	Fin d'un serekh - end of a serekh - Ende eines Serech-Zeichens.
< F >	Enceinte - enclosing wall - Festungs-Zeichen.
< Fb >	Début d'enceinte - beginning of an enclosing wall - Anfang eines Festungs-Zeichen.
< Fm >	Milieu d'enceinte - middle of an enclosing wall - Mitte eines Festungs-Zeichens.
< Fe >	Fin d'une enceinte - end of an enclosing wall - Ende eines Festungs-Zeichens.
< H >	«Château» - <i>hot</i> -sign - Haus-Zeichen.
< Hb >	Début de «château» - beginning of a <i>hot</i> -sign - Anfang eines Haus-Zeichens.
< Hm >	Milieu de «château» - middle of a <i>hot</i> -sign - Mitte eines Haus-Zeichens.
< He >	Fin de «château» - end of a <i>hot</i> -sign - Ende eines Haus-Zeichens.
 	Insertion de texte - inserting text - Texteinfügung.
++	Commentaires - comments - Kommentar.
+g	Hieroglyphes - hieroglyphs - hieroglyphische Schreibweise.
+t	Transcription - Transkription.
+l	Caractères latins - Latin characters - lateinischer Schriftsatz.
+i	Italiques - italics characters - Kursivschreibung.
+g	Grec - Greek characters - griechischer Schriftsatz.
+c	Copte - Coptic characters - koptischer Schriftsatz.
+r	Cyrillique - Cyrillic characters - russischer (kyrillischer) Schriftsatz.
+h	Hébreux - Hebrew characters - hebräischer Schriftsatz.

PLANCHE II

Remarque: Tous les codes de ce tableau doivent être séparés par les séparateurs «-», «#» ou «:». Après «l», «!!» et «\$», il ne peut pas y avoir de séparateur. Les codes «#», « » (blanc), « » (deux blancs), «h/», «v/», «/», «//» et «\» sont placés immédiatement après le code représentant un hiéroglyphe (pour les exceptions, voyez le chapitre 3). Il y a une règle particulière pour le code «l» (voir chapitre 3).

NB: All these codes should be separated by the separators «-», «#» or «:». After «l», «!!» and «\$» there cannot be any separator. The codes «#», « » (one blank), « » (two blanks), «h/», «v/», «/», «//» and «\» should follow immediately the code representing a hieroglyph (for exceptions, cf. chapter 3). There is a special rule for the code «l» (cf. chapter 3).

NB: Jeder in dieser Tabelle aufgeführte Code muß zwischen die Trennzeichen «-» beziehungsweise «#» oder «:» gesetzt werden. Nach «l», «!!» und «\$» darf kein Trennzeichen stehen. Die Codes «#», « » (Leerzeichen), « » (zwei Leerzeichen), «h/», «v/», «/», «//» und «\», hingegen, sind unmittelbar hinter die Hieroglyphencodes zu setzen (Ausnahmen: siehe Kapitel 3). Für den Code «l» existiert eine Sonderregelung (siehe Kapitel 3).

ANNEXE B - APPENDIX B - ANHANG B

LISTE DES VALEURS PHONÉTIQUES - DE LA LISTE DES SIGNES DE GARDNER

LIST OF PHONETIC VALUES AFTER GARDNER'S SIGN LIST

LISTA DER PHONETISCHEN WERTE NACH GARDNER-SIGN-LIST

ANNEXE A - APPENDIX A - ANHANG A

EXEMPLES - EXAMPLES - BEISPIELE

¶¶	p#v/*t:pt	¶¶	pt:p*t#v/
¶¶	p*t#v/:pt	¶¶	p#//*t:pt
¶¶	p#h/*t:pt	¶¶	p*t#//:pt
¶¶	p*t:pt#h/	¶¶	p*t:pt#/

¶¶ #p*t:pt-p*t:pt-#
¶- -¶ v/-?-. . . -? -v/
--- ---¶ v/-??-. . . -? -v/

i-w-E9#v/-W-H-//SA-A-A2-Z3A-q:-mA-/-W-qmA-xn:Y1-Z3A-n-r:a-ra-Z1-o:-!

\$i-wA-#-A-W-E1:-#-?-,-? -v/-A-p:d-W-xn:y-m-n:ns:z-#-r-t:Y1-#-Q7-\$!

ANNEXE A EXEMPLES — EXAMPLES — BEISPIELE

Résumé des variantes de la strophe XI,3 dans les éditions de pTur., oDeM, oIFAO et oAsh. Il est difficile d'établir le supérieur. Les deux dernières éditions sont plus proches de l'autre que des deux premières.

Strophe XI,3

pTur. ro. III



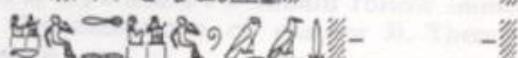
oDeM 1176 ro.



oIFAO(x-2)



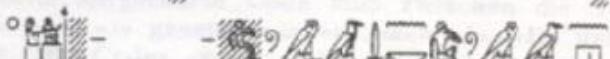
pChBV ro. IV



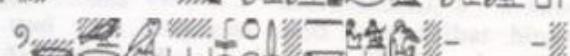
oDeM 1050



oMich.



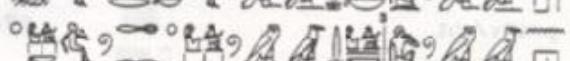
oAsh.313



pAn.VII ro. XI



pS.II ro. XIV



+i - Strophe XI,3 +s-!

+l - pTur. ro. III +s-

n:h-!S-v/-?-.--.-.-.-.-.-?v/-Xrd-A1*B1:Z2-!

+l - oDeM 1176 ro. +s-

n:h-A-m-W-A2-Z3a-n:f-DA-A-m-W-Xrd-A1*B1:Z2-X:r*d-W-Xrd-A1*B1:Z2-o:-!

+l - oIFAO(x-2) +s-

v/-?-.--.-.-?v/-! DA-A-m-W-Xrd-h:/Z2-v/-?-.--.-?v/-!

+l - pChBV ro. IV +s-

v/-?-.--.-.-?v/- DA-A-m-W-Xrd-A1*B1:Z2-X:r*d-Xrd-A1*B1:Z2:k-!

+l - oDeM 1050 +s-

v/-?-.--.-.-.-.-.-?v/-!

+l - oMich. +s-

n:h-A-m-W-A2-n:k -DA-A-m-W-//Xrd-?-..-.-?v/-!4-A1*B1:Z2-o:-!

+l - oAsh.313 +s-

v/-?-.--.-?v/-A2-A1*B1:Z2-n:k-v/-DA-nw:t-rsw-h:/Z2-m-wr#h:/r-r#h/-W-!

+l - pAn.VII ro. XI +s-

n:h-A-m-W-A2-n:k -DA-A-m-W-Xrd-A1*B1:Z2:k-X:r-W-Xrd-#-A1*B1:Z2:k-#-o:-!

+l - pS.II ro. XIV +s-

n:h-A-m-W-A2-!3-A1*B1:n:k-DA-A-m-W-A1*B1:Z2-o:- X:r*d-W-Xrd-A1*B1:Z2:k-o:-!!

Texte synoptique tiré de — synoptic text taken from — synoptischer Text aus:
Dirk van der Plas, *L'Hymne à la Crue du Nil*, tome II, Leyde 1986, p.108.

ANNEXE B - APPENDIX B - ANHANG B

LISTE DES VALEURS PHONÉTIQUES DE LA LISTE DES SIGNES DE GARDINER LIST OF PHONETIC VALUES AFTER GARDINER'S *SIGN LIST* LISTE DER PHONETISCHEN WERTE NACH GARDINERS «SIGN LIST»

N°	Phon.	Code	Synonymes	N°	Phon.	Code	Synonymes				
A											
6	w' b	A6	D60	24	z̄ʒ	rA					
12	m̄d̄	mSa		25	spt̄q	spt					
15	h̄z	xr		27	mnd̄	mnd					
17	ħ̄z̄d̄	Xrd		28	k̄ʒ	kA	E1				
19	w̄z̄	A19	G36	33	ħ̄n̄	D33	F26				
21	s̄z̄	sr		34	ħ̄ʒ̄	aHA					
33	m̄niw̄	mniw	A47	35	n̄	D35	N35				
38	k̄is̄	qiz		36	‘	a					
47	īr̄ȳ	iry		42	m̄ħ̄	D42	V22				
50	s̄p̄s̄	Sps		45	ð̄s̄r̄	Dsr					
51	s̄p̄s̄ī	Spsi		46	ð̄	d	I 10, X8				
				50	ð̄b̄	Dba					
				52	mt̄	mt	G14				
				54	īw̄	D54	N18, E9				
				56	z̄d̄	rd					
3	m̄sī	msi			s̄bb̄	sbq					
C											
3	ð̄hiw̄tȳ	DHwty	G26	58	ḡh̄	gH					
4	ħ̄nm̄w̄	Xnmw		59	ḡħ̄	gHs	E29				
6	in̄pw̄	inpw	E15, E16	60	b̄	b					
7	s̄t̄ħ̄	stX	E20	61	s̄ħ̄	sAH					
8	m̄niw̄	mniw	R22, T1								
10	m̄ʒ̄t̄	mAat									
11	ħ̄ħ̄	HH		E							
D											
1	t̄p̄	tp	T8	1	k̄ʒ̄	E1	D28				
2	ħ̄z̄	Hr	G5	6	ssmt̄	zzmt					
3	s̄nȳ	Sny		8	īb̄	E8	F34				
4	īr̄	ir		9	īw̄	E9	N18, D54				
9	z̄m̄ī	rmi		15	in̄pw̄	E15	C6, E16				
10	w̄ð̄z̄t̄	wDAt		16	in̄pw̄	E16	C6, E15				
18	m̄s̄ð̄z̄	D18	F21	17	s̄ʒ̄b̄	zAb					
19	f̄n̄d̄	fnD		20	s̄t̄ħ̄	E20	C7				
21	ħ̄n̄t̄	D19	W17	22	m̄ʒ̄ī	mAi					
				23	l̄	l					
				24	z̄b̄ȳ	Aby					
				29	ḡħ̄s̄	E29	D56				
				34	ion	wn	M42				

ANNEXE B

F-I

N°	Phon.	Code	Synonymes	N°	Phon.	Code	Synonymes				
F											
4	ħʒt	HAt		15	mwt	G15					
5	ʒʒʒ	SsA		16	nbtq	nbty					
12	io̞z	wsr		17	m	m					
13	io̞p	wp		18	mm	mm					
16	'b	F16	D59,W10	21	nħ	nH					
	db	db		22	ðb	Db					
18	ħw	Hw		23	ħħyt	rxyt					
	bħ	bH		24	ħħyt	G24	G23				
20	ns	ns		25	ħħ	Ax	M15				
21	'nħ	F21	S34	26	ħħiwtq	G26	C3				
	iðn	iðn		27	ðsɪz	dSr					
	msdż	msDr	D18	28	gm	gm					
	sdm	sDm		29	b3	bA	G53				
	drd	DrD		32	b'ħl	baHi					
22	pħ	pH		35	'k	aq					
	kfɔ́j	kfA		36	io̞z	wr	A19				
23	ħps	xpS		38	gb	gb					
25	whm	wHm		39	s3	ZA	V16-17,Aa 17-18				
26	ħn	Xn	D33	40	p3	pA					
29	sti	sti		41	ħn	xn					
30	sd	Sd		42	io̞s 3	wSA					
31	ms	ms		43	io̞	w					
32	ħ	X		44	io̞w	ww					
33	id	sd		45	io̞'	G45	T21, V4				
34	ib	ib	E8	46	m3io̞	mAw					
35	nfr	nfr		47	t3	TA					
36	sm3	zmA	S31	53	b3	G53	G29				
37	i3t	F37	N30,O44	54	inđ	snD					
39	imħħi	imAx		H							
40	3io̞	Aw		2	io̞sm	wSm					
42	ipr	spr			pħk	pq	H3				
44	iu̞	iwa			m3'	H2	Aall				
	isio̞	isw		3	pħk	H3	H2				
45	id	F45	N41		p3k	pAq					
46	pħr	pXr		4	nz	nr	G14				
	k3b	qAb		6	ħw	Sw					
				7	i3	H7	M8				
G											
1	3	A		I							
2	33	AA		1	'i3	aSA					
3	m3	G3	U1	2	stħiø	Styw					
4	tħiø	tyw		3	it	I3	N10,M33				
5	ħz	G5	D2		mħħ	mzH					
14	mt	G14	DS2	4	sbk	sbk					
	mwt	mwt	G15	5	s3k	sAq					
	nz	G14	H4								

ANNEXE B

I-N

N°	Phon.	Code	Synonymes	N°	Phon.	Code	Synonymes
6	km	km		24	r̄sio	rsw	
8	hfn	Hfn		26	s̄m̄	Sma	
9	f̄	f̄		29	n̄dm̄	nDm	
10	ð̄	I10	D46, X8	30	bñz̄	bnr	
	ð̄	D		33	it̄	M33	U10, I3
11	ðð̄	DD		34	bdt̄	bdt	
K							
1	iñ	in		36	ðz̄	Dr	
3	ð̄	ad		40	iz̄	O35	
	ð̄	K3	V26	42	woñ	M42	E34
L							
1	hpr̄	xpr̄		N			
2	bit̄	bit̄		1	pt̄	pt	
6	h̄3	L6	M12, O27	4	i3ðt̄	iAdt	
7	s̄kt̄	srqt̄		5	id̄t̄	idt	
M				6	z̄	ra	N6
1	iñm̄	iAm̄		8	s̄lo	zw	
	iñm̄	M1	Aa13	9	hñmmt̄	Hnmmt	
2	is̄	M2	M40	11	p̄sð	p̄zD	
	hn̄	Hn̄	U8, V36	12	3bd̄	Abd	
3	ht̄	xt̄		13	iñh̄	iaH	
4	z̄np̄	rnp̄		14	z̄sp̄	N11	O42
	tr̄	M4	M6, M5	15	s̄b3	sbA	
5	tr̄	M5	M6, M4	16	ðiø3t̄	dwA	
6	tr̄	tr̄	M4, M5	17	t̄3	dwAt	
8	s̄3	SA	H7	18	iso	tA	N23, O16, U30
9	s̄sn̄	zSn̄		19	woðb̄	iw	D54, E9
11	woðn̄	wdn̄		20	t̄3	wDb	
12	h̄3	xA	L6, O27	21	ðiø3t̄	N23	N16, O16, U30
13	woðð̄	wAD	M14	22	sp̄3t̄	spAt	
14	woðð̄	M14	M13	23	h̄3st̄	xAst	
15	3h̄	M15	G25	24	ðiø	Dw	
16	h̄3	HA		25	3ht̄	Axt	
17	ī	ī		26	xa		
18	iī	iī		27	h̄	q	
20	s̄ht̄	sxt̄	T26	28	k̄		
21	s̄m̄	sm̄		29	3ht̄	F37, O34	
22	n̄	M22	N35	30	bi3	N34	U16, N41
23	s̄lo	sw		31	h̄mt̄	N34	U24
				32	n̄	D35	
				33	m̄o	mw	
				34	ñ	N36	U6, O5, O24, U23
				35	ñ	N36	
				36	m̄z̄	Sm	
				37	s̄		
				38	ñ	F45	
				39	id̄		
				40	ñ		
				41	bi3	N41	
				42	ñ	N41	
						N42	U36, N42
							U36, N41

ANNEXE B

O-S

N°	Phon.	Code	Synonymes	N°	Phon.	Code	Synonymes
O							
1	p̪r	pr		1	h̪niot	xAwt	
4	h̪	h		4	h̪t̪	xAt	
5	m̪r	O5	U6,N36,O24,U23	5	h̪tp	Htp	
	nm̪	O5	T34	6	k̪p	kAp	
6	h̪iot	Hwt		7	sn̪tr	snTr	
11	h̪	aH	T24	8	n̪t̪z	nTr	
15	w̪sht̪	wsxt		9	b̪d	bd	
16	t̪3	O16	N16,N23,U30	11	d̪d̪	dd	
18	k̪z	kAr		12	d̪d̪	Dd	
22	sh̪	zH		13	im̪nt̪	R13	R14
24	m̪r	O24	U6,O5,N36,U23	14	im̪nt̪	imnt	R13
25	th̪n	txn		15	iɔb̪	iAb	
26	w̪d̪	O26	V24	16	w̪h̪	wx	
27	h̪3	O27	M12,,L6	19	w̪ɔs̪	R19	S40
28	ion	iwn		22	m̪n̪io	R22	C8,T1
29	'	O29	D36		hm̪	xm	
	'j	aA	O31				
30	sh̪nt̪	zxnt					
31	'j	O31	O29				
34	s̪	z					
35	is̪	O35	M40				
	sb̪	zb̪					
36	inb̪	inb					
42	ssp̪	Szp	N11				
44	iɔt̪	O44	N30,F37				
45	ipt̪	ipt					
47	n̪n̪	nxn					
49	niw̪t̪	niwt					
50	sp̪	zp					
51	sn̪ot̪	Snwt					
P							
4	w̪h̪	wHa		18	m̪nit̪	mnit	
5	n̪fw	nfw		19	s̪d̪3iɔ	sDAw	
	t̪aw	TAw		20	ht̪m	xtm	
6	h̪	aHa		22	st̪	sT	
8	h̪rw	xrw		23	d̪m̪d̪	dmD	
Q							
1	st̪	st		24	t̪s	Tz	
2	w̪s	wz		26	s̪nd̪yt̪	Sndyt	
3	p̪	p		27	m̪n̪ht̪	mnxt	
6	k̪rs̪w	qrsw		29	s̪	s	
				30	s̪f	sf	
				31	sm̪3	S3I	F36
				32	si3	siA	
				33	t̪b̪	Tb	

ANNEXE B

S-V

N°	Phon.	Code	Synonymes	N°	Phon.	Code	Synonymes
34	'n̪	anx	F21				
35	s̪w̪t	Swt					
37	h̪w̪	xw		1	m̪j	mA	G3
38	h̪k̪3	HqA		6	m̪t	mr	N36,O5,O24,U23
39	w̪t	awt		8	h̪n̪	U8	M2
40	w̪3s̪	wAs	R19	10	it̪	it	I3,M33
41	d̪'m̪	Dam		11	h̪k̪3t̪	HqAt	
42	b̪3	abA		13	h̪b̪	hb	
	h̪rp̪	xrp			s̪n̪	Sna	U14
	sh̪m̪	sxm		14	s̪n̪'	U14	U13
43	m̪d̪	md		15	t̪m̪	tm	
44	3ms̪	Ams		16	b̪i3	biA	N34,N41
45	n̪h̪w̪	nxxw		17	g̪rg̪	grg	
				19	n̪uo	U19	W24
				21	st̪p̪	stp	
				22	m̪nh̪	mnx	
1	m̪n̪o	T1	C8,R22	23	3b̪	Ab	W7
3	h̪d̪	HD			m̪z	U23	U6,N36,O5,O24
6	h̪d̪d̪	HDD		24	h̪mt̪	Hmt	N34
8	t̪p̪	T8	D1	26	w̪b̪3	wbA	
9	p̪d̪	pd		28	d̪3	DA	Aa8
10	p̪d̪	T9	T10	30	t̪3	U30	N16,N23,O16
11	z̪in̪	zin		31	r̪th̪	r̪H	
	z̪ion̪	zwn		32	s̪mn̪	zmn	
	sh̪r̪	sXr		33	ti	ti	
12	3i	Ai		34	h̪sf̪	xsf	
	3r̪	Ar		36	h̪m̪	Hm	N41,N42
	z̪w̪d̪	rwd		38	m̪h̪3t̪	mxAt	
13	z̪s̪	rs					
14	k̪m̪3	qmA		1	s̪(n̪)t̪	100	
17	w̪rr̪t̪	wrrt		2	st̪3	sTA	
18	s̪ms̪	Sms		3	s̪f̪3io	sTAw	
19	k̪s̪	qs		4	w̪3	wA	
21	w̪'	T21	V4,G45	5	s̪nt̪	snT	
22	s̪n̪	sn		6	s̪s̪	Ss	
24	'h̪	T24	O11	7	z̪n̪	Sn	
	iH̪	iH		12	'rk̪	arq	
25	d̪b̪3	Dba		13	t̪	T	
26	s̪ht̪	sxt		15	iti	iTi	
28	h̪r̪	Xr		16	s̪3	V16	G39,V17,Aa17-18
29	n̪mt̪	nmt		17	s̪3	V17	G39,V16,Aa17-18
31	s̪s̪m̪	sSm	T32,T33	19	m̪dt̪	mDt	
32	s̪s̪m̪	T32	T31,T33		h̪3r̪	XAr	
33	s̪s̪m̪	T33	T31,T32		t̪m̪3	TmA	
34	n̪m̪	nm	OS	20	m̪d̪w̪	10	
					m̪d̪	mD	V21

ANNEXE B

V-Aa

N°	Phon.	Code	Synonymes	N°	Phon.	Code	Synonymes
21	mθ	V21	V20				
22	mħ	mH	D42				
24	ioð	wD	O26				
26	ð	aD	K3				
28	ħ	H					
29	io3ħ	wAH					
	sk	sk					
30	nb	nb					
31	k	k					
31A	k	V31A					
32	mšn	msn					
33	ssz	sSr					
	g	V33	W11				
36	ħn	V36	M2				
37	iðz	idr					
W							
2	b3s	bAs					
3	ħb	Hb	W4				
4	ħb	W4	W3				
7	ħb	W7	U23				
9	ħnm	Xnm					
10	i'b	iab					
	'b	W10	D59,F16				
11	nst	nzt					
	g	g	V33				
14	ħs	Hz					
17	ħnt	xnt	D19				
19	mi	mi					
22	ħnk̚t	Hnqt					
24	nio	nw	U19				
25	ini	ini					
X							
1	t	t					
8	zdi	rdi					
	di	di					
	ð	X3	D46,I10				
Y							
1	mð3t	mDAt					
3	mnħd	mnhd					
	ss	zS					
5	mn	mn					
6	ib3	ibA					
8	ssz	zSSt					
Z							
4	y	y					
7	io	W					
11	imi	imi					
Aa							
1	ħ	x					
5	ħp	Hp					
8	ħn	qn					
	ð3	Aa8	U28				
11	mJ'	mAa	H2				
13	im	im	M1				
	gs	gs					
	m	M					
17	ħ3	Aa17	G39,V16-17,Aa18				
	ħ3	sA					
18	ħ3	Aa18	G39,V16-17,Aa17				
20	pz	apr					
21	ioð'	wDa					
27	nd	nD					
28	kð	qd					
30	ħkz	Xkr					
Xa							
16	ħħa	ħħa					
18	ħħa	ħħa					
19	ħħa	ħħa					
20	ħħa	ħħa					
21	ħħa	ħħa					
22	ħħa	ħħa					
23	ħħa	ħħa					
24	ħħa	ħħa					
25	ħħa	ħħa					
Yi							
26	ħħa	ħħa					
27	ħħa	ħħa					
28	ħħa	ħħa					
29	ħħa	ħħa					
30	ħħa	ħħa					
Zi							
31	ħħa	ħħa					
32	ħħa	ħħa					
33	ħħa	ħħa					
34	ħħa	ħħa					
35	ħħa	ħħa					
36	ħħa	ħħa					
37	ħħa	ħħa					
38	ħħa	ħħa					
39	ħħa	ħħa					
40	ħħa	ħħa					
41	ħħa	ħħa					
42	ħħa	ħħa					
43	ħħa	ħħa					
44	ħħa	ħħa					
45	ħħa	ħħa					
46	ħħa	ħħa					
47	ħħa	ħħa					
48	ħħa	ħħa					
49	ħħa	ħħa					
50	ħħa	ħħa					
51	ħħa	ħħa					
52	ħħa	ħħa					
53	ħħa	ħħa					
54	ħħa	ħħa					
55	ħħa	ħħa					
56	ħħa	ħħa					
57	ħħa	ħħa					
58	ħħa	ħħa					
59	ħħa	ħħa					
60	ħħa	ħħa					
61	ħħa	ħħa					
62	ħħa	ħħa					
63	ħħa	ħħa					
64	ħħa	ħħa					
65	ħħa	ħħa					
66	ħħa	ħħa					
67	ħħa	ħħa					
68	ħħa	ħħa					
69	ħħa	ħħa					
70	ħħa	ħħa					
71	ħħa	ħħa					
72	ħħa	ħħa					
73	ħħa	ħħa					
74	ħħa	ħħa					
75	ħħa	ħħa					
76	ħħa	ħħa					
77	ħħa	ħħa					
78	ħħa	ħħa					
79	ħħa	ħħa					
80	ħħa	ħħa					
81	ħħa	ħħa					
82	ħħa	ħħa					
83	ħħa	ħħa					
84	ħħa	ħħa					
85	ħħa	ħħa					
86	ħħa	ħħa					
87	ħħa	ħħa					
88	ħħa	ħħa					
89	ħħa	ħħa					
90	ħħa	ħħa					
91	ħħa	ħħa					
92	ħħa	ħħa					
93	ħħa	ħħa					
94	ħħa	ħħa					
95	ħħa	ħħa					
96	ħħa	ħħa					
97	ħħa	ħħa					
98	ħħa	ħħa					
99	ħħa	ħħa					
100	ħħa	ħħa					
101	ħħa	ħħa					
102	ħħa	ħħa					
103	ħħa	ħħa					
104	ħħa	ħħa					
105	ħħa	ħħa					
106	ħħa	ħħa					
107	ħħa	ħħa					
108	ħħa	ħħa					
109	ħħa	ħħa					
110	ħħa	ħħa					
111	ħħa	ħħa					
112	ħħa	ħħa					
113	ħħa	ħħa					
114	ħħa	ħħa					
115	ħħa	ħħa					
116	ħħa	ħħa					
117	ħħa	ħħa					
118	ħħa	ħħa					
119	ħħa	ħħa					
120	ħħa	ħħa					
121	ħħa	ħħa					
122	ħħa	ħħa					
123	ħħa	ħħa					
124	ħħa	ħħa					
125	ħħa	ħħa					
126	ħħa	ħħa					
127	ħħa	ħħa					
128	ħħa	ħħa					
129	ħħa	ħħa					
130	ħħa	ħħa					
131	ħħa	ħħa					
132	ħħa	ħħa					
133	ħħa	ħħa					
134	ħħa	ħħa					
135	ħħa	ħħa					
136	ħħa	ħħa					
137	ħħa	ħħa					
138	ħħa	ħħa					
139	ħħa	ħħa					
140	ħħa	ħħa					
141	ħħa	ħħa					
142	ħħa	ħħa					
143	ħħa	ħħa					
144	ħħa	ħħa					
145	ħħa	ħħa					
146	ħħa	ħħa					
147	ħħa	ħħa					
148	ħħa	ħħa					
149	ħħa	ħħa					
150	ħħa	ħħa					
151	ħħa	ħħa					
152	ħħa	ħħa					
153	ħħa	ħħa					
154	ħħa	ħħa					
155	ħħa	ħħa					
156	ħħa	ħħa					
157	ħħa	ħħa					
158	ħħa	ħħa					
159	ħħa	ħħa					
160	ħħa	ħħa					
161	ħħa	ħħa					
162	ħħa	ħħa					
163	ħħa	ħħa					
164	ħħa	ħħa					
165	ħħa	ħħa					
166	ħħa	ħħa					
167	ħħa	ħħa					
168	ħħa	ħħa					
169	ħħa	ħħa					
170	ħħa	ħħa					
171	ħħa	ħħa					
172	ħħa	ħħa					
173	ħħa	ħħa					
174	ħħa	ħħa	</td				

ANNENE C - APPENDIX C - ANHANG C

TABLEAU DES VALEURS PHONÉTIQUES CLASSEES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE
CROSS REFERENCE LIST OF PHONETIC VALUES
KREUZVERWEISLISTE DER PHONETISCHEN WERTE

Phon.	Code	N°	Phon.	Code	N°	Phon.	Code	N°						
ʒ														
ʒ	A	G1	ʒ	y	Z4	ʒʒt	wDAt	D10						
ʒʒ	AA	G2	ʒi			ʒʒ'	wDa	Aa21						
ʒi	Ai	T12	ʒʒ			ʒʒb	wDb	N20						
ʒʒ	Aw	F40	ʒʒ											
ʒb	Ab	U23	ʒʒ											
ʒby	Aby	E24	ʒʒ											
ʒbd	Abd	N11	ʒʒ											
ʒms	Ams	S44	ʒʒ											
ʒr	Ar	T12	ʒʒ											
ʒh	Ax	G25	ʒʒ											
ʒht	Axt	N27	ʒʒ											
ʒtʃ	Atf	S8	ʒʒ											
tʃ														
i	i	M17	ɛ	a	D36	b	b	D58						
iʒb	iAb	R15	ɛ	aA	O29	bʒ	bA	G29						
iʒm	iAm	M1	ɛ	awt	S39	bʒs	bAs	W2						
iʒt	iAT	N30	ɛ	ab	D59	bʒt	biA	U16						
iʒdt	iAdt	N4	ɛ	abA	S42	bʒt	bit	L2						
ii	ii	M18	ɛ	apr	Aa20	bʒhi	baHi	G32						
iʒb	iab	W10	ɛ	anx	S34	bʒr	bnr	M30						
iʒh	iah	N11	ɛ	arq	V12	bʒh	bH	F18						
iʒw	iw	N18	ɛ	aH	O11	bʒs	bz	K5						
iʒw'	iwa	F44	ɛ	aHA	D34	bʒd	bd	R9						
iʒn	iwn	O28	ɛ	aHa	P6	bʒt	bdt	M34						
iʒb	ib	F34	ɛ	aSA	I1									
iʒbʒ	ibA	Y6	ɛ	aq	G35	p								
iʒpt	ipt	O45	ɛ	ad	K3	p	p	Q3						
iʒm	im	Aa13	ɛ	aD	V26	pʒ	pA	G40						
iʒmʒh	imAx	F39	ɛ	w	G43	pʒk	pAq	H3						
iʒm	imi	Z11	ɛ	W	Z7	pʒr	pr	O1						
iʒmmt	imnt	R14	ɛ	WA	V4	pʒh	pH	F22						
iʒn	in	K1	ɛ	WAH	V29	pʒr	pXr	F46						
iʒni	ini	W25	ɛ	WA	S40	pʒd	pzD	N9						
iʒnb	inb	O36	ɛ	WAD	M13	pʒk	pq	H2						
iʒpw	inpw	C6	ɛ	wa	T21	pʒt	pt	N1						
iʒr	ir	D4	ɛ	wab	D60	pʒd	pd	T9						
iʒv	iry	A47	ɛ	ww	G44	pʒd	pD	T10						
iʒh	iH	T24	ɛ	wbA	U26									
iʒs	iz	M40	ɛ	wp	F13	f								
iʒwo	isw	F44	ɛ	wn	E34	f	f	I9						
iʒt	it	U10	ɛ	wr	G36	fnd	fnD	D19						
iʒti	iTi	V15	ɛ	wrrt	T17									
iʒd	id	N41	ɛ	wrt	W10	m								
iʒn	idn	F21	ɛ	wsh	R16	m	m	G17						
iʒr	idr	V37	ɛ	wz	Q2	M	M	Aa13						
iʒt	idt	N4	ɛ	wsr	F12	mʒ	mA	U1						
			ɛ	wsxt	O15	mʒi	mAi	E22						
			ɛ	wsA	G42	mʒt	mAat	C10						
			ɛ	wSm	H2	mʒo	mAw	G46						
			ɛ	wdn	M11	m̩	mi	W19						
			ɛ	wD	V24	mio	mw	N35A						

ANNEXE C

m - s

Phon.	Code	N°	Phon.	Code	N°	Phon.	Code	N°
<i>mwt</i>	<i>mwt</i>	G14	<i>nsmt</i>	<i>nSmt</i>	K6	<i>hnkt</i>	<i>Hnqt</i>	W22
<i>mm</i>	<i>mm</i>	G18	<i>n̄t̄z</i>	<i>nTr</i>	R8	<i>hz</i>	<i>Hr</i>	D2
<i>mn</i>	<i>mn</i>	Y5	<i>n̄tz̄w</i>	<i>nTrw</i>	††	<i>hh</i>	<i>HH</i>	C11
<i>mnit</i>	<i>mnit</i>	S18	<i>nd</i>	<i>nD</i>	Aa27	<i>hs</i>	<i>Hz</i>	W14
<i>mniw</i>	<i>mniw</i>	A33	<i>ndm</i>	<i>nDm</i>	M29	<i>hk3</i>	<i>HqA</i>	S38
<i>mniw</i>	<i>mniw</i>	C8	<i>z</i>			<i>hk3t</i>	<i>HqAt</i>	U11
<i>mnhd</i>	<i>mnhd</i>	Y3	<i>z̄</i>			<i>htp</i>	<i>Htp</i>	R4
<i>mnh</i>	<i>mnx</i>	U22	<i>r</i>			<i>h̄d</i>	<i>HD</i>	T3
<i>mnht</i>	<i>mnxt</i>	S27	<i>z̄</i>	<i>r</i>	D21	<i>h̄dt</i>	<i>HDt</i>	S1
<i>mnd</i>	<i>mnd</i>	D27	<i>z̄3</i>	<i>rA</i>	D21	<i>h̄dd</i>	<i>DDD</i>	T6
<i>mr</i>	<i>mr</i>	U6	<i>z̄'</i>	<i>ra</i>	N5	<i>h̄</i>		
<i>mh</i>	<i>mH</i>	V22	<i>z̄w</i>	<i>rw</i>	E23	<i>h̄</i>	<i>x</i>	Aal
<i>mh̄y</i>	<i>mHy</i>	✓	<i>z̄w̄d</i>	<i>rwd</i>	T12	<i>h̄3</i>	<i>xA</i>	M12
<i>mh̄t</i>	<i>mxAt</i>	U38	<i>z̄w̄d</i>	<i>rwd</i>	T12	<i>h̄3ot</i>	<i>xAwt</i>	R1
<i>msh</i>	<i>mzH</i>	I3	<i>z̄mi</i>	<i>rmi</i>	D9	<i>h̄3st</i>	<i>xAst</i>	N25
<i>ms</i>	<i>ms</i>	F31	<i>z̄np</i>	<i>rnp</i>	M4	<i>h̄3t</i>	<i>xAt</i>	RI
<i>msi</i>	<i>msi</i>	B3	<i>z̄hyt</i>	<i>rxyt</i>	G23	<i>h̄3t</i>	<i>xpr</i>	L1
<i>msn</i>	<i>msn</i>	V32	<i>z̄s</i>	<i>rs</i>	T13	<i>h̄3t</i>	<i>xprS</i>	S7
<i>ms̄dr</i>	<i>msDr</i>	F21	<i>z̄siw</i>	<i>rsw</i>	M24	<i>h̄3s</i>	<i>xpS</i>	F23
<i>ms̄</i>	<i>mSa</i>	A12	<i>z̄eh</i>	<i>rtH</i>	U31	<i>h̄m</i>	<i>xm</i>	R22
<i>mt</i>	<i>mt</i>	D52	<i>z̄d</i>	<i>rd</i>	D56	<i>h̄n</i>	<i>xn</i>	G41
<i>md</i>	<i>md</i>	S43	<i>z̄di</i>	<i>rdi</i>	X8	<i>h̄nt</i>	<i>xnt</i>	W17
<i>md</i>	<i>mD</i>	V20	<i>l</i>			<i>h̄r</i>	<i>xr</i>	A15
<i>mdw</i>	<i>10</i>	V20	<i>l̄</i>			<i>h̄riw</i>	<i>xrw</i>	P8
<i>md̄t</i>	<i>mDAT</i>	Y1	<i>l̄</i>			<i>h̄rp</i>	<i>xrp</i>	S42
<i>md̄h</i>	<i>mDH</i>	S10	<i>h̄</i>			<i>h̄sf</i>	<i>xsf</i>	U34
<i>md̄t</i>	<i>mDt</i>	V19	<i>h̄</i>	<i>h</i>	O4	<i>ht</i>	<i>xt</i>	M3
<i>n</i>								
<i>n</i>	<i>n</i>	N35	<i>h̄b</i>	<i>hb</i>	UI3	<i>h̄tm</i>	<i>xtm</i>	S20
	<i>N</i>	S3	<i>h̄zw</i>	<i>hrw</i>	NS	<i>h̄</i>		
<i>niwt</i>	<i>niwt</i>	O49	<i>h̄</i>			<i>h̄</i>	<i>X</i>	F32
<i>nwo</i>	<i>nw</i>	W24	<i>h̄3</i>	<i>HA</i>	M16	<i>h̄3</i>	<i>XA</i>	K4
<i>nb</i>	<i>nb</i>	V30	<i>h̄3t</i>	<i>HAt</i>	F4	<i>h̄3z</i>	<i>XAr</i>	V19
<i>nbiw</i>	<i>nbw</i>	S12	<i>h̄w</i>	<i>Hw</i>	F18	<i>h̄n</i>	<i>Xn</i>	F26
<i>nbt̄y</i>	<i>nbty</i>	G16	<i>h̄wi</i>	<i>Hwi</i>	†	<i>h̄nm</i>	<i>Xnm</i>	W9
<i>nfw</i>	<i>nfw</i>	P5	<i>h̄wt</i>	<i>Hwt</i>	O6	<i>h̄nmw</i>	<i>Xnmw</i>	C4
<i>nfr</i>	<i>nfr</i>	F35	<i>hb</i>	<i>Hb</i>	W3	<i>h̄z</i>	<i>Xr</i>	T28
<i>nm</i>	<i>nm</i>	T34	<i>hp</i>	<i>Hp</i>	Aa5	<i>h̄zd</i>	<i>Xrd</i>	A17
<i>nmt</i>	<i>nmt</i>	T29	<i>h̄fn</i>	<i>Hfn</i>	I8	<i>h̄kz</i>	<i>Xkr</i>	Aa30
<i>nn</i>	<i>nn</i>	††	<i>hm</i>	<i>Hm</i>	U36	<i>s</i>		
<i>nr</i>	<i>nr</i>	H4	<i>h̄mt</i>	<i>Hmt</i>	U24	<i>s</i>	<i>z</i>	O34
<i>nh</i>	<i>nH</i>	G21	<i>hn</i>	<i>Hn</i>	M2	<i>s̄</i>	<i>zA</i>	G39
<i>nhn</i>	<i>nxn</i>	O47	<i>hnmmt</i>	<i>Hnmmt</i>	N8	<i>z̄</i>		
<i>nhhw</i>	<i>nxxw</i>	S45	<i>z̄</i>			<i>z̄</i>		
<i>nst</i>	<i>nzt</i>	W11	<i>z̄</i>			<i>z̄</i>		
<i>ns</i>	<i>ns</i>	F20	<i>z̄</i>			<i>z̄</i>		

ANNEXE C

s - ə

Phon.	Code	N°	Phon.	Code	N°	Phon.	Code	N°
sʒb	zAb	E17	sʒθ	stX	C7	kp	kp	R5
sin	zin	T11	sʒt	sT	S22	kʒɔ	kfA	F22
swo	zw	NS	sʒtʒ	sTA	V2	km	km	I6
sion	zwn	T11	sʒtʒio	sTAw	V3			
sb	zb	O35	sʒd	sd	F33			
sp	zp	O50	sʒdʒio	sDAw	S19			
smʒ	zmA	F36	sʒdm	sDm	F21			
smn	zmn	U32						
sh	zH	O22						
shnt	zxnt	O30						
simt	zzmt	E6	sʒ	S	N37	g	g	W11
si	zS	Y3	sʒʒ	SA	M8	gb	gb	G38
si n	zSn	M9	sʒw	Sw	H6	gm	gm	G28
si s t	zSSt	Y8	sʒwt	Swt	S35	grg	grg	U17
			sʒwty	Swty	S9	gh	gH	D56
			sʒps	Sps	A50	ghs	gHs	DS6
			sʒpsi	Spsi	A51	gs	gs	Aa13
t								
s	s	S29	s̪m	Sm	N40	t	t	X1
sʒ	sA	Aa17	s̪m̪	Sma	M26	tʒ	tA	N16
sʒh	sAH	D61	s̪ms	Sms	T18	ti	ti	U33
sʒk	sAq	IS	s̪n	Sn	V7	tqio	tyw	G4
sʒɔ	siA	S32	s̪ny	Sny	D3	tp	tp	D1
sio	sw	M23	s̪n̪	Sna	U13	tm	tm	U15
sʒɔ	sbA	N14	s̪not	Snwt	O51	tr	tr	M6
sbk	sbq	D56	s̪ndyt	Sndyt	S26	thn	tHn	S15
sbk	sbk	I4	s̪sp	Szp	O42	thn	txn	O25
s̪p3t	spAt	N24	s̪s	Ss	V6			
s̪pr	spr	F42	s̪sʒ	SsA	F5			
s̪pt	spt	D24	s̪tqio	Styw	I2	t	T	V13
s̪pty	spty	D25	s̪d	Sd	F30	tʒ	TA	G47
s̪f	sf	S30				tm	TAw	P5
s̪m	sm	M21				tb	Tb	S33
s̪n	sn	T22				tmʒ	TmA	V19
s̪nt	snT	V5	k	q	N29	thn	THn	S15
s̪nɛr	snTr	R7	kʒb	qAb	F46	ts	Tz	S24
s̪nd	snD	G54	kis	qiz	A38			
s̪r	sr	A21	kmʒ	qmA	T14			
s̪kt	srqt	L7	kn	qn	Aa8			
s̪hm	sxm	S42	knbt	qnbt		d	d	D46
s̪hmtq	sxmty	S6	krsw	qrsw	Q6	di	di	X8
s̪ht	sxt	M20	ks	qs	T19	dio3	dwA	N14
s̪hr	sXr	T11	kd	qd	Aa28	dio3t	dwAt	N15
s̪im	sSm	T31				db	db	F16
s̪ir	sSr	V33				dm̪d	dmD	S23
s̪k	sk	V29				ds̪r	dSr	G27
s̪t	st	Q1	k	k	V31	ds̪rt	dSrt	S3
s̪ti	sti	F29	kʒ	kA	D28	dd	dd	R11
s̪tp	stp	U21	kʒp	kAp	RS			
			kʒr	kAr	O18			

ANNEXE C

8

ANNEXE D - APPENDIX D - ANHANG D

LISTE DE SIGNES - LIST OF HIEROGLYPHS - ZEICHENLISTE

La liste de signes présentée ici a été dressée par Jochen Hallof (groupe «Ägyptisches Wörterbuch»). Elle s'inspire de la *Sign-List* de Gardiner, du *Catalogue de la fonte hiéroglyphique de l'I.F.A.O* (dans l'édition préparée par Sylvie Cauville, Didier Devauchelle et Jean-Claude Grenier en 1984), de la *Theinhardt-Liste* (dans sa version remaniée de 1937) et du fonds inédit des quelque 2000 pages de la liste des signes tirée des archives du *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache*.

Cette liste est construite selon le principe de celle de Gardiner. On y distingue strictement graphèmes et variantes graphiques. Les codes alphanumériques de la forme lettre + chiffre (+ chiffre, + chiffre) sont réservés aux graphèmes (c'est-à-dire aux hiéroglyphes qui se distinguent les uns des autres par leur lecture et leur sens). Les codes de la forme lettre + chiffre (+ chiffre, + chiffre) + **lettre** ne sont que des variantes graphiques. Ils ne se distinguent ni par la lecture ni par le sens des hiéroglyphes dont ils sont issus. Leur nombre a été réduit le plus possible dans cette liste.

Remarque: le Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR a prévu une publication de l'ensemble de cette liste, qui doit constituer le volume 8 du *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache* d'A. Erman et H. Grapow.

Nous serons reconnaissants aux utilisateurs de communiquer aux auteurs du *Manuel* et, plus particulièrement, à Jochen Hallof (Bereich Ägyptologie und Sudanarchäologie/ Meroïtistik der Humboldt-Universität zu Berlin) les hiéroglyphes qui ne figurent pas dans cette liste. Ils y seront ajoutés et recevront un code compatible avec leur implémentation dans la fonte du programme «GLYPH». Ces suppléments à la liste seront publiés dans les cahiers d'«Informatique et Égyptologie» (Centre de Recherches Égyptologiques de la Sorbonne, Université de Paris-Sorbonne).

* *

The list of signs presented in this appendix D has been prepared by Jochen Hallof (workshop «Ägyptisches Wörterbuch»). It comes from Gardiner's *Sign-List*, the *Catalogue de la fonte hiéroglyphique de l'I.F.A.O.* (edited by Sylvie Cauville, Didier Devauchelle and Jean-Claude Grenier in 1984), the *Theinhardt-Liste* (in the 1937 revised edition), and the unpublished list of hieroglyphs of about 2000 pages from the *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache* archives.

This list is built up after Gardiner's list. There is a clear distinction made between graphemes and graphic variants. Codes written as letter + figure (+ figure, + figure) refer to graphemes — i.e. hieroglyphs differing one from the other in their reading or meaning. Codes written as letter + figure (+ figure, + figure) + **letter** refer to graphic variants — i.e. hieroglyphs differing neither in their reading nor in their

ANNEXE D

meaning from those they come from. The number of the latter have been reduced in this list as much as possible.

NB: The Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR will publish the all list as the volume number 8 of the *Wörterbuch der Ägyptischen Sprache* by A.Erman et H.Grapow.

We would be very grateful to the users who will communicate to the authors of the Manual and especially to Jochen Hallof (Bereich Ägyptologie und Sudanarchäologie / Meroitistik der Humboldt-Universität zu Berlin) the signs missing in this list. They will be added to the list and given a code enabling their implementation in the «GLYPH» program. These additions will be published in the bulletin «Informatique et Égyptologie» (Centre de Recherches Égyptologiques de la Sorbonne, Université de Paris-Sorbonne).

Die hier als Anhang D aufgeführte Zeichenliste wurde von Jochen Hallof (Arbeitsgruppe «Ägyptisches Wörterbuch») zusammengestellt. Sie setzt sich zusammen aus den Hieroglyphen der «Sign List» A.H.Gardiners, aus dem Bestand der IFAO-Liste (in der Ausgabe von Sylvie Cauville, Didier Devauchelle und Jean-Claude Grenier 1984), aus dem Bestand der Theinhardt-Liste (in der überarbeiteten Fassung von 1937), und aus dem Bestand der etwa 2000 Seiten umfassenden unveröffentlichten Hieroglyphenliste aus dem Archiv des *Wörterbuchs der Ägyptischen Sprache*.

Die Hieroglyphenliste lehnt sich in ihrem Aufbau an die «Sign-List» Gardiners an. Allerdings wurde streng zwischen Graphemen und graphischen Varianten unterschieden. Während alphanumerische Codes der Form Buchstabe + Ziffer (+ Ziffer, Ziffer) Grapheme bezeichnen (d.h. Hieroglyphen, die sich durch ihre Lesung und Bedeutung distinktiv von den anderen Hieroglyphen unterscheiden), markieren Codes der Form Buchstabe + Ziffer (+ Ziffer, Ziffer) + Buchstabe lediglich graphische Varianten. Sie unterscheiden sich weder in ihrer Lesung noch in ihrer Bedeutung von derjeniger Hieroglyphe, von der sie abgeleitet sind, und wurden in der vorliegenden Liste auf ein Minimum reduziert.

NB: Eine Gesamtveröffentlichung dieser Liste als Band 8 des *Wörterbuchs der Ägyptischen Sprache* von A.Erman und H.Grapow ist vom Zentralinstitut für Alte Geschichte und Archäologie der Akademie der Wissenschaften der DDR geplant.

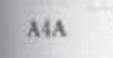
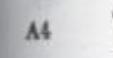
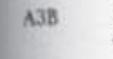
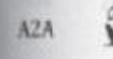
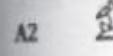
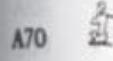
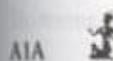
Hieroglyphen, die nicht in dieser Liste enthalten sind, bitten wir den Verfassern des *Leitfadens* und insbesondere Jochen Hallof (Bereich Ägyptologie und Sudanarchäologie / Meroitistik der Humboldt-Universität zu Berlin) zur Kenntnis zu geben. Ihnen wird zu einem späteren Zeitpunkt zusammen mit ihrer Implementierung in den Hieroglyphen-Fond des GLYPH-Programms ein verbindlicher Code zugewiesen, der in den Heften «Informatique et Égyptologie» (Centre de Recherches Égyptologiques de la Sorbonne, Université de Paris-Sorbonne) veröffentlicht werden wird.

ANNEXE D

A. HOMMES

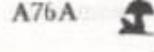
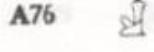
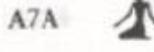
Code Norme Variantes

Assis ou à genoux, mains vides:

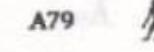
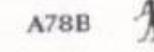
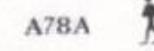


A. HOMMES

Code Norme Variantes



Hommes debout, mains vides:



ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes	Code	Norme	Variantes	
A80			A137			
A81			A147			
A81A			A201			
A26			A84			
A26A			A85			
A26B			Hommes la tête en bas:			
A31			A29			
A31A			Hommes inclinés ou priant:			
A31B			A30			
A61			A86			
A31D			A16			
A82			A16A			
A83			A16B			
A27			A16C			
A27A			A87			
A28			A88			

ANNEXE D

A. HOMMES

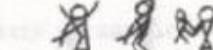
Code Norme Variantes

Code Norme Variantes

A89



A90



A91



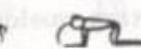
Hommes à terre ou dans l'eau:

A15

[xr]



A15A



A15B



A92



A93



A94



A95



A96



A97



A98



A99



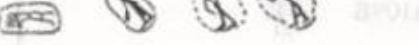
A100



A100A



A101



A102



A103



A104



A105



Hommes debout tenant un bâton:

A21

[sr]



A106



A107



A19



A20



A108



ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes	Code	Norme	Variantes	
A109			A9			
A109A			A10			
A109B			A119			
A110			A120			
A110A			A121			
A111			A121A			
A112			Hommes debout portant quelque chose:			
A113			A122			
Hommes assis ou à genoux portant quelque chose:			A123			
A114			A124			
A115			A125			
A116			A126			
A117			A127			
A117A			A128			
A118			A129			
A120			A130			

ANNEXE D

A. HOMMES

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
A146			DNA	A156			DNA
A58			DNA	A157			DNA
A148			DNA	A158			DNA
A149			DNA	A158A			DNA
A150			DNA	A159			DNA
A34			DNA			Berger et gardiens:	
A152			DNA	A47			DNA
A35			DNA	A47A			DNA
			DNA	A48			DNA
A35A			DNA	A160			DNA
A35B			DNA	A161			DNA
A151			DNA	A49			DNA
A152			DNA	A162			DNA
A153			DNA	A163			DNA
A154			DNA	A164			DNA
A155			DNA				

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
Hommes portant un sac:							
A33A		          	BOA	A175		  	BOA
A165A		          	BOA	A176A	 	 	BOA
A33 [mniw]		          	BOA	A177	 	 	BOA
A166		          	BOA	A179	 	 	BOA
A167		          	BOA	A180	 	 	BOA
A165		          	BOA	A181	 	 	BOA
Hommes debout associés à un signe:							
A168		          	BOA	A183	 	 	BOA
A169		          	BOA	A184	 	 	BOA
A170		          	BOA	A185	 	 	BOA
A171		          	BOA	A186	 	 	BOA
A172		          	BOA	A187	 	 	BOA
A173		          	BOA	A188	 	 	BOA
A174		          	BOA	A189	 	 	BOA

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes			Code	Norme	Variantes		
A190					A59A				
A10					A25				
A191					A202				
A11					A59				
Hommes armés:									
A192					A203				
A193					A204				
A194					A205				
A56					A206				
A196					A207				
A197					A208				
A198					A209				
A199					A210				
A200					A211				
A24					A12 [mSa]				
A26									

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
A12A				A218			
A212				A219A			
Prisonniers et ennemis:				A219B			
A13				A219			
				A220A			
A13A				A220			
A13B				A219C			
A13C				A221			
A13D				A222			
A13E				A14A			
A13F				A14			
A213							
A214				A14B			
A215				A14C			
A216				A14D			
A217				A14E			

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
A223							
A23							
A24							
A223A							
A223B							
A224							
A225							
A223C							
A226							
A227							
Danseurs et acrobates:				Musiciens:			
A228							
A32							
A32A							
A32B							
A229							

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes					
A240B				A249A							
A240C				A250							
A240D				A251							
A241				A252							
A242				A253							
A243				A254							
A244				A255							
A245				A256							
A246				A257							
Hommes avec un animal:											
A38 [qiz]				A37							
A247				Hommes dans un bateau:							
A39				A260							
A248				A261							
A248A				Enfants:							
A249				A17 [Xrd]							

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes	Code	Norme	Variantes
A17A			A275		
A17B			A276		
A262			A277		
A263			A278		
A264			A279		
A265			A280		
A266			A281		
A267					Nains:
A268			A282		
A269					«Nobles» assis:
A270			A51 [Spst]		
A271					
A272			A51A		
A273			A283		
A274			A284		
A18			A51B		

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
ASIC				A40B			
ASID				A40C			
ASIE				A40D			
A285				A40E			
A285A				A41			
A285B				A42			
A286				A42A			
A287				A42B			
ASO [Spa]				A290			
ASOA				A291			
A288				A292			
A289				A293			
Rois ou dieux sans couronne:				A294			
A40				A295			
			<img alt="Seated				

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes
A296A				A43F		
A296B				A43G		
A296C				A43H		
A297				A299		
A297A				A299A		
A297B				A299B		
A297C				A299C		
A298				A300		
Rois avec la couronne blanche:				A300A		
A43				A300B		
A43A				A300C		
A43B [A44]				Rois avec la couronne rouge:		
A43C				A45		
A43D				A45A [A46]		
A43E				A45B		
				A45C		

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes		
A45D				A308				
A301				A309				
A301A				A310				
A302				A310A				
A302A				A310B				
A302B				A311				
A303				A311A				
Rois avec diverses couronnes:				A23				
A304				Hommes agenouillés et défunts:				
A304A				A52				
A304B				A52A				
A304C				A52B				
A304D				A52C				
A305				A52D				
A306				A52E				
A307								

ANNEXE D

A. HOMMES

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes
Momies:				A321		
A53				A322		
A54				A323		
A55				A324		
Statues:				A325		
A22				A326		
A312				A327		
A313				A328		
Divers:				A329		
A314				A330		
A315				A331		
A316				A332		
A317				A333		
A318				A334		
A319				A335		
A320				A336		

ANNEXE D

B. FEMMES

Code	Norme	Variantes
A337		
A338		
A339		
A340		
A341		
A342		
A343		

Code	Norme	Variantes
A353		
A57		
A355		
A356		
A357		
A358		

B. FEMMES

Code	Norme	Variantes
A345		
A346		Femmes assises:
A347		B1
A348		B1A
A349		B1B
A350		BS2
A351		BS2A
A352		BS2B

ANNEXE D

B. FEMMES

Code	Norme	Variantes			Code	Norme	Variantes		
B52C									Femmes agenouillées avec mains:
B52D					B12				
B52E					B13				
B7					B14				
B7A					B15				
B7B					B16				
B7C					B17				
B7D					B18				
B7E					B19				
B7F					B20				
B9									Femmes assises sur un siège:
B10					B21				
					B21A				
Femmes agenouillées sans mains:					B21B				
B8					B21C				
B8A					B22				

ANNEXE D

B. FEMMES

Code	Norme	Variantes
B23		
Femmes debout:		
B24		
B25		
B26		
B27		
B28		
B29		
B30		
B31		
B32		
B33		
B34		
B35		
B36		

Code	Norme	Variantes
Femmes dansant:		
B37		
Femmes ou reines assises avec couronne:		
B38		
B39		
Femmes ou reines debout avec couronne:		
B40		
B41		
B42		
B43		
B44		
Musiciennes:		
B45		
B45A		
B46		

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes	Code	Norme	Variantes
B47			Divers:		
B48			B51		
Femmes enceintes ou accouchant:			C. DIVINITÉS		
B2			Code	Norme	Variantes
B2A					
B3 [msi]			Amon:		
B4			C12		
Femmes allaitant:			C12A		
B5			C12B		
B5A			C12C		
B5B			C12D		
B49			C12E		
B6			C14		
Deux femmes:			C12G		
B50			C12H		
			C12I		

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes					
Anoukis				C25							
C148				C25A							
C148A				C26							
Anubis et divinités cynocéphales:											
C6				C27							
[Inpw]				C27A							
C6A				C28							
C6B				C29							
C6C				Apis et divinités à tête de taureau:							
C6D				C30							
C21				C30A							
C21A				C31							
C22				Atoum:							
C22A				C32							
C22B				C32A							
C23				Bes:							
C24				C33							

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
C33A							
C34				C104			
Chnoum:				C104A			
C4 [Xnmw]				C104B			
C4A				C104C			
C4B							Divinités à tête de faucon assises:
C4C				C39			
C4D				C39A			
C4E				C39B			
C4F				C39C			
C4G				C39D			
C35				C39E			
C36				C40			
C37				C41			
C4H				C42			
C38				C2A			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
C2B				C46A			
C2C				C47			
C2				C17A			
C2D				C17B			
C2E				C17			
C2F				C17C			
C2G				C48			
C43				C49			
C43A				C49A			
C43B				C50			
C43C				C51			
C43D				C52			
C43E				C52A			
C44				C52B			
C45				C53			
C46				C53A			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes			Code	Norme	Variantes		
C54					C67				
C55					C68				
C56					C69				
C56A					C70				
Divinités à tête de faucon debout:					Divinités à tête de faucon foulant aux pieds un animal:				
C57					C71				
C58					C72				
C59					C73				
C59A					C74				
C60					C75				
C61					C76				
C62					Geb:				
C63					C77				
C64					C77A				
C65					C78				
C66					Heh:				
					C79				
					C79A				
					C79B				
					C79C				
					C79D				
					C79E				
					C79F				
					C79G				
					C79H				
					C79I				
					C79J				
					C79K				
					C79L				
					C79M				
					C79N				
					C79O				
					C79P				
					C79Q				
					C79R				
					C79S				
					C79T				
					C79U				
					C79V				
					C79W				
					C79X				
					C79Y				
					C79Z				
					C79AA				
					C79AB				
					C79AC				
					C79AD				
					C79AE				
					C79AF				
					C79AG				
					C79AH				
					C79AI				
					C79AJ				
					C79AK				
					C79AL				
					C79AM				
					C79AN				
					C79AO				
					C79AP				
					C79AQ				
					C79AR				
					C79AS				
					C79AT				
					C79AU				
					C79AV				
					C79AW				
					C79AX				
					C79AY				
					C79AZ				
					C79BA				
					C79BB				
					C79BC				
					C79BD				
					C79BE				
					C79BF				
					C79BG				
					C79BH				
					C79BI				
					C79BJ				
					C79BK				
					C79BL				
					C79BM				
					C79BN				
					C79BO				
					C79BP				
					C79BQ				
					C79BR				
					C79BS				
					C79BT				
					C79BU				
					C79BV				
					C79BW				
					C79BX				
					C79BY				
					C79BZ				
					C79CA				
					C79CB				
					C79CC				
					C79CD				
					C79CE				
					C79CF				
					C79CG				
					C79CH				
					C79CI				
					C79CJ				
					C79CZ				
					C79DA				
					C79DB				
					C79DC				
					C79DD				
					C79DE				
					C79DF				
					C79DG				
					C79DH				
					C79DI				
					C79DZ				
					C79EA				
					C79EB				
					C79EC				
					C79ED				
					C79EF				
					C79EG				
					C79EH				
					C79EI				
					C79EJ				
					C79EZ				
					C79FA				
					C79FB				
					C79FC				
					C79FD				
					C79FE				
					C79FF				
					C79FG				
					C79FH				
					C79FI				
					C79FJ				

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes			
C11 [HH]									
C11B									
C11C									
C11D				Hathor/Isis:					
C78									
C78A									
C78B									
C78C									
C78D									
C78E									
Hy:									
C79									
C80									
C81									
C82									
C83									

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes
C154						Dieux à tête de lion:
C155				C87		
C155A				C88		
C155B						Déesses à tête de lionne:
C156				C164		
C157				C164A		
C158				C164B		
C159				C164C		
C159A				C164D		
C159B				C164E		
C159C				C165		
C160				C165A		
C161				C165B		
C161A				C166		
C162				C166A		
C163				C167		

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
C168				C174			
C169				C175			
C170				C176			
C171				C177			
C171A				C178			
C172				C179			
Maat:				Meret:			
C10 [mAat]				C180			
C10A				C180A			
C10B				C181			
C10C				C182			
C10D				Min:			
C10E				C8 [mnw]			
C10F				C8A			
C10G				Mout:			
C173				C183			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
C184							Nephlys:
Néfertoum:				C190			
				C190A			
C89				C190B			
Neith:				C191			
				C192			
C185				C193			
C185A				C193A			
C185B				C194			
C185C							
C186							
C187							Nils:
C188				C90			
C188A				C91			
C188B				C92A			
Nekhbet:				C92			
C189				C93			
				C94			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
Nost:				Orion:			
C194				C97			
C196				Osiris:			
C197				C98			
C197A				C98A			
C198				C98B			
C199				C99			
C200				C99A			
C201				C100			
C202				C101			
C203				Ptah:			
C204				C102			
Onouris:				C102A			
C95				C102B			
C96				C102C			
				C102D			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes
C102E				Satis:		
C19				C205		
C19A				Séchat:		
C19B				C206		
C20				C206A		
C20A				C207		
Ré (à tête humaine):				C208		
C1				C209		
C1A				Seth:		
Réchef:				C7		
C103				[StX]		
Rénénoutet et divinités à tête de serpent:				C7A		
C149				C7B		
C149A				C105		
C150				C106		
				Divinités à tête de singe:		
				C111		

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
C112				C118D			
Sobek:				Thot:			
C107				C3			
C107A				C3A			
Soped:				C3B			
C108				C113			
C109				C114			
C110				C115			
Sothis:				C116A			
C210				C116			
C211				C116A			
Taténen:				C117			
C18				Divinités avec diverses coiffures:			
C18A				C118			
C18B				C118A			
C18C				C119			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes		Code	Norme	Variantes	
C119A				C133			
C120				C134			
C121				C135			
C122				C136			
C123				C137			
C124							Divinités à tête animale:
C125				C138			
C125A				C138A			
C125B				C138B			
C126				C139			
C127				C140			
C128				C141			
C129							Dieux divers:
C130				C142			
C131				C143			
C132				C144			

ANNEXE D

C. DIVINITÉS

Code	Norme	Variantes			Code	Norme	Variantes		
C145					C222				
C146					C223				
C147					C224				
Déeses diverses:					C225				
C212					C226				
C213					C227				
C214					C228				
C214A					C229				
C215					C230				
C216					C231				
C217					C232				
C218					C233				
C218A					C233A				
C219					C234				
C220					C235				
C221					C236				

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
C237					D1A				
	Groupes de déesses:				D6S				
C238					D66				
C239					D67				
C240					D68				
C241					D69				
C242					D70				
	Divers:				D71				
G243					D72				
G244					D73				
G245					Tête de face:				

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
					D2				
					[Hr]				
					D2A				
					D74				
					D75				
Tête de profil:									
D1									
[tp]									

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Crâne :					D90				
D76	2				D91				
Tête et bras:					D92				
D77	18	20			D93	18	20		
D78	19				D94	19			
D79	21				D95	19			
D80	22				D96	17			
D81	17				D97	17	22		
D82	19	18			D98	19			
D83	23				D99	23			
D84	18				D100	18			
D85	17				D101	17			
D86	18				D102	18			
D87	19				D103	19			
D88	22				D104	22			
D89	21				D105	21			

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante	normal	short	Code	Norme	Variante	normal	short
D106					D122				
D107					D123				
D108					D124				
D109					D125				
D110					D126				
D111					Cheveux:				
D112					D3				
D113					[Sny]				
D114					D3A				
D115					D3B				
D116					D127				
D117					D128				
D118					D129				
D119					D130				
D120					D131				
D121					D132				

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
D133				D140			
Yeux:				D141			
D4				D8			
[lr]				D8A			
D134				D142			
D135				Yeux pleurant:			
DS				D9			
				[rmil]			
D136				D143			
D137				Yeux fardés:			
Œil-oudjat:				D10			
D6				[wDAT]			
				D144			
D6A				Parties de l'œil-oudjat:			
D138				D11			
D139				D12			
D7				D13			
D7A							

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
D14							Bouche:
D15				D21	[r/rA]		
D16				D150			
D17				D22			
D18				D22A			
Oreille:							
D19	[fnD]			D23			
D20				D23A			
D145				D23B			
D146				D152			
D147				D153	[R]		
D148						Lèvres:	
D149				D24	[spt]		
				D25	[spty]		
						Bouche crachant:	
				D154			

ANNEXE D D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
D154A				D28A			
D26				D160			
D26A				D161			
D155				D162			
Barbe:				D163			
D156				D164			
Nuque:				D165			
D157				D166			
D158				D167			
Poitrine:				D168			
D27 [mnD]				D169			
D27A				D170			
Giron d'un homme agenouillé:				D171			
D159				D172			
Bras (Ka):				D173			
D28 [kA]				D174			

ANNEXE I D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante	Image	Image	Code	Norme	Variante	Image	Image
D175				ASIG	D187				ASIG
D176				OIG	D188				OIG
D177				HIG	D29				HIG
D177A				SIG	D30				SIG
D178				SIG	Bras:				
D178A				SIG	D32				
D178B				SIG	D32A				
D179				SIG	D31				
D180				D181					
D181A				SIG	D189				
D182				SIG	D190				
D182A				SIG	D191				
D183				SIG	D192				
D184				SIG	D193				
D185				SIG	D194				
D186				SIG	D195				

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante	Signification	Code	Norme	Variante	Signification
D196				D34A			
D197				D34B			
D198							Négation:
D199				D35			
D200				D35A			
D201							Avant-bras:
D202				D36			
D203				D205			
D204				D206			
bras de rameur:				D207			
D33				D41			
				D208			
D33A				D209			
bras avec massue et bouclier:				D42			
D34				D210			
[aHA]							

ANNEXE D D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Avant-bras portant quelque chose:					Avant-bras empoignant quelque chose:				
D37					D40				
D38					D222				
D211					D43				
D212					D44				
D39					D223				
D213					D224				
D214					D225				
D215					D226				
D216					D227				
D217					D228				
D218					D229				
D219					D230				
D220					D231				
D221					D232				

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
D233					D247				
bras plié:					D248				
D234					D249				
D235					Deux bras:				
D236					D250				
D237					D251				(b)
D45 [Dar]					D252				
D238					D253				
D239					D254				
D240					D255				
D241					D256				
D242					D257				
D243					Bras divers:				
D244					D258				
D245					D259				
D246					D260				

ANNEXE D D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante	Signification	Code	Norme	Variante	Signification
D261				D271			
D262				D48			
D263					Poing:		
D264				D49			
Mains:				D272			
[d]				D273			
D46				D274			
D46A				D275			
D265				D276			
D47				D277			
D266				D278			
D267					Doigts:		
D268				DSO			
D269				[Dba]			
D270				DSOA			

ANNEXE D

D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Foie:				D286			
D279				D287			
Phallus:				D288			
D52 [mt]				D289			
D52A		D280		D290			
D53				D291			
D281				D292			
D282				Jambe:			
D283				D56			
D284				[rd/ sbq/gH/gHs]			
Cuisses:				D293			
D285				D57			
Jambes:				D294			
D54				Jambe(s) tendue(s):			
D55				D58			
				[b]			
				D295			

ANNEXE D. PARTIES DU CORPS HUMAIN

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
D59	+	+	+	+	D310	+	+		
D296	+				D311	+			
D297	+				D312	+	+		
D298	+				D313	+			
D299	+				D314	+			
D300	+				D315	+			
D60 [wab]	+	+	+	+	D316	+			
D301	+				D317	+			
D302	+	+							
D303	+				D318	+			
D304	+	+							
D305	+				D61 [sAH]	+	+	+	+
D306	+				D61A	+			
D307	+				D62	+			
D308	+				D63	+	+	+	+
D309	+				D63A	+	+		

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
D319							
D320							
D321				E7			
D322							
D323				E28			
D324				E72			
D325				E72A			
D326				E73			
Plante de pied:				E73A			
D327				E73B			
D328				E73C			
Orteil:				E74			
D329				Bouc:			
				E10			
				E11			
				E179			

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code Norme Variante

E180



E181



E182



E183



E184



Bubale:

E103



E103A



E104



E105



E106



Code Norme Variante

Chacal, debout:

E17

[zAb]



E17A



E139



E140



E141



E141A



E18



E19



Chacal, assis:

E15



E15A



E15B



E142



ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
E144							
E16				E6			
E16A				E6A			
E145				E6B			
E145A				E138			
Chat:				Chèvre:			
E13				E186			
				E31			
E85				E187			
E86				Chevreau:			
E87				E8			
E88				E8A			
E89				Chien:			
E90				E14			
E91				E14A			

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante	
Éléphant:					Griffon:			
E26					E80			
Gazelle:					E80A			
E29					Hippopotame:			
E75					E25			
E76					E132			
E76A					E132A			
E77					E133			
E78					E133A			
E78A					E133B			
E79					E134			
Girafe:					E134A			
E27					E135			
Grande Dévoreuse:					E136			
E178					E137			

ANNEXE D E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
Hyène:			E108A		
E82			E109		
Ibex:			E110		
E30			E111		
E30A			E112		
E30B			E112A		
Ichneumon:			E113		
E83			E114		
Lévrier:			E115		
E34 [wn]			E116		
			E23 [L/rw]		
E81			E117		
Lion:			E118		
E22 [mAl]			E119		
E107			E120		
E108			E121		

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante	
E122								Animal séthien:
E123					E146			
E124					E20			
E125					E147			
E126					E21			
E127					E21A			
E128					E21B			
E129					E148			
Mouton:								
E185					E148A			
Panthere:								
E24 [Aby]					E148B			
Porc:								
E12					E148C			
Rhinocéros:								
E131					E148D			

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante	Image	Code	Norme	Variante	Image
E149				E46			
E150				E47			
Singe:				E48			
E32				E49			
E33				E50			
E35				E51			
E36				E52			
E37				E53			
E38				E54			
E39				E55			
E40				E56			
E41				E57			
E42				E58			
E43				E58A			
E44				E59			
E45				E60			

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
E61				E153			
E62				E154			
E63				E155			
E64				E156			
E65				E157			
E66				E158			
E67				E159			
E68				E160			
E69				E161			
E70				E162			
E71				E163			
Souris:				Taureau:			
E130				E1			
Sphinx:				E1A			
E151				E164			
E152				E2			

ANNEXE D

E. MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
E165				E177A			
E166							
E167				E92			
E168				E93			
E169				E5A			
E170				E5			
E171				E94			
E172				E94A			
E173				E95			
E174				E96			
E174A				E97			
E174B				E98			
E174C				E99			
E175				E100			
E176				E100A			
E177				E100B			

ANNEXE D F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante
E101				F97		
E102				F97A		
E102A						Tête d'animal séthien:
E4				F55		
						Veau:
E3				F7		
E84				F7A		
						Divers:
E188				F8		
				F56		
				F57		

F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante				
				F59		
				F60		
F53						Tête de bovidé:
F54				F1		
				F2		

ANNEXE D

F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
F2A				F69			
F2B				F70			
F61				F70A			
F62				F70B			
F63				F71			
F63A				Tête de chacal avec nuque ou jambes:			
F10				F12			
F64							
F65				F72			
F66				F73			
Tête de chacal:				F74			
F67				F75			
F67A				F76			
F67B				F77			
F68				F78			
F68A				F79			

ANNEXE D F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Tête de hyène:				Tête de bouquetin:			
F80				F88			
Tête d'antilope:				F89			
F81				F3			
F82				F3			
F83				F3			
F84				Tête de lion et de léopard:			
Tête de gazelle:				F9			
F85				F9			
Tête d'ibex:				F90			
F5 [SsA]				F4 [HAT]			
F86				F91			
F6				F92			
F11				F93			
F87				F94			

ANNEXE D F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
F4A					F14				
P95									
P96					F15				
Tête de cheval:					F102				
P98					F103				
P98A					F104				
P98B					F105				
P98C					F106				
P99					Cornes de bétier:				
Tête d'éléphant:					F107				
F100					F107A				
Cornes de bovin:					F108				
F13 [wp]					F109				
					Corne isolée:				
F101					F16				
					F16A				

ANNEXE D

F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
F16B				F20A			
F110				Oreille:			
F17				F21			
F111				[ldn/msDr/sDm/DrD]			
Défense d'éléphant:				F113			
F18				Arrière-train:			
[Hw,bH]				F22			
F18A				[pH/kfA]			
Mâchoires:				Cuisse et jambe:			
F19				F114			
F19A				F114A			
Dent:				F115			
F112				F23			
Langue:				[xpS]			
F20				F24			
[ns]				F116			
				F117			

ANNEXE D

F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code Norme Variante

F25
[wHm]

F118

F119

Patte, griffe:

F118A

F118B

F120

F121

F122

Sabot de bovidé:

F123

Peau:

F26
[Xn]

F124

Code Norme Variante

F27

F125

F28

F29
[stil]

F29A

F29B

F126

F127

F30
[sd]

F30A

F31
[ms]

F31A

Ventre et queue:

F128

ANNEXE D F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
F32	—	—	—	F134	—	—	
[X]							
F129	+			Poumons et trachée artère:			
				F36	↓	↓	↓
Queue				[zmA]			
F33	—	—	—	F36A	↓	↓	
[sd]				F36B	—		
F33A	X			F36C	—		
				F135	—	—	
Extrémité de griffe:				F136	—		
F130	—			F137	—		
				R26	—	—	
Cœur:				R26A	—		
F34	—	—	—	R26B	—	—	
[lb]				Colonne vertébrale et côtes:			
F131	—			F37	—	—	
				F37A	—	—	
F132	—	—	—				
Cœur et trachée artère:							
F35	—	—	—				
[nfr]							
F133	—						

ANNEXE D

F. PARTIES DE MAMMIFÈRES

Code Norme Variante

F37B



F37C



F38



F38A

F39
[ImAx]

F39A



F39B

F40
[Aw]

F40A



F40B



F40C



Vertèbre:

F139



Code Norme Variante

Vertèbres et côtes:

F41

F42
[spr]

F42A



F43



F42B



Pièce de viande:

F44



[iwa/law]



F140



F141



F142



Organes génitaux de la vache:

F45



F143



ANNEXE D

G. OISEAUX DE MAMMIFÈRES

Code	Norme	Variante
Intestins:		
F46		[pxR/qAB]
F46A		
F47		
F47A		
F48		
F49		
F50		
F144		
Morceau de viande:		
F51		
F51A		
F51B		
F51C		
F51D		
F145		

Code	Norme	Variante
Excréments:		
FS2		
Divers:		
F146		
F147		

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante
Autruche:		
G34		
G228		
Bergeronnette (?):		
G67		
Buse:		
G4		
[tyw]		
G4A		

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Caille:							
G43 [w]				T10 [ml]			
G44 [ww]							
G239				A110			
G45				B110			
G240				C110			
G241				D110 [mml]			
G242				E110	Canard volant:		
G243				A110			
G244				B110			
G245				C110			
G246				D110			
G247				E110			
G248				F110			
G46 [mAw]				G110			
G249				H110			

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
G76					G17				
G76A					[m]				
G77					G17A				
G78					G17B				
G79					G17C				
G80					G18				
					[mm]				
					G20				
					G20A				
					G20B				
					G86				
					G87				
					G87A				
					G88				
					G89				
					G90				
G42	[wSA]								

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
G90A				G225			
G91				G226			
G92				G227			
G93				G30			
G94							
G95				Cormoran:			
G96				G35 [aq]			
G96A				Faucon:			
G97				G5			
G19				G6			
G98				G99			
Cigogne:				G100			
G29 [bA]				G101			
G222				G102			
G223				G103			
G224				G9			

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
G9A					G7D				
G104					G113				
G105					G114				
G106					G115				
G107					G116				
G108					G117				
G109					G118				
G109A					G119				
G110					G120				
G111					G121				
G112					G121A				
Faucon, perché sur un autre signe:									
G7					G122				
G7A					G123				
G7B					G124				
G7C					G125				
					G125A				

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
G126					G137				
G127					G138				
G127A					G10				
G127B					G139				
G128					G139A				
G129					G8				
G130		G129A			G140				
G131					G141				
G131A					G142				
G131B					G143				
G132					Faucon, ailes éployées:				
G132A					G144				
G133					G145				
G134					G146				
G135					G147				
G136					G148				

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
G149					G160				
G150							Faucon momifié:		
G151					G11				
G152					G12				
G152A					G161				
G153					G162				
G153A					G162A				
G154					G13				
G155					G13A				
G156					G163				
G157					G163A				
Faucon aux serres fléchies:					G164				
G158					G165				
G158A							Flamant:		
G158B					G27 [dSr]				
G159					G166				

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Héron:				G215			
G33				G216			
G211				G32			
[baH]				G217			
G212				G217A			
G212A				G218			
G31				G219			
G31A				Hirondelle:			
G213				G36			
G213A				[wr]			
G213B				G220			
G31				Huppe:			
G31A				G22			
G31B				[Db]			
G31C				G251			
G31D				G252			
Ibis, debout:				Ibis, debout:			
G214				G25			
[Ax]				[Ax]			

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
G190				G198A			
G26A				G199			
				G199A			
G26					Ibis noir:		
				G28			
G26B				[gml]			
					Moineau:		
G191				G37			
G192					Oie:		
G193				G38			
G194				[gb]			
	Ibis, pattes fléchies:			G167			
G195				G168			
G195A				G169			
G196				G170			
G197				G171			
G198				G172			
				G173			

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
G174					G204				
G175					G204A				
G54 [snD]					GS3B				
Oiseau à tête de bétier:					G205				
G250					G206				
Oiseau à tête de bouquetin:					Oisillons:				
G221					G47				
Oiseau à tête de chien:					[TA]				
G188					G230				
G189					G47A				
Oiseau à tête humaine:					G48A				
G53					G231				
G53A					G48				
G201					G232				
G202					G233				
G203					G49				
					G234				
						111			

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
G235					G200				
G236					G24				
G237					G24A				
G238					G24B				
Pélican:					G50				
G207					Vautour:				
Pigeon:					G14				
G229									
Pintade:					G15				
G21 [bH]					G176				
G21A					G177				
G208					G178				
G209					G179				
G210					G180				
Vanneau:					G181				
G23 [rxyt]					G182				

ANNEXE D

G. OISEAUX

Code	Norme	Variante	Norme	Variante
G183		Stylized bird logo	G58	
G184			G59	
G16 [abty]			G60	
G16A			G3	
G185			G61	
Vautour, aile(s) éployée(s):				
G186			G62	
G186A			G63	
G187			G64	
Vautour percnoptère:				
G1 [A]			Divers:	
			G52	
G1A			G253	
G2 [AA]			G254	
G36			G255	
G57			G256	

ANNEXE D

H. PARTIES D'OISEAUX

ANNEXE D

H. PARTIES D'OISEAUX

Code	Norme	Variante
Têtes de deux oiseaux:		
H23		

ANNEXE D

I. AMPHIBIENS ET SAURIENS

	Code	Norme	Variante	
I. AMPHIBIENS ET SAURIENS				
	I3B			
Grenouille:	I3C	X	X	
I7	I3D			
I21	I3E			
I8 [Hfn]	I5 [sAq]			
I8A	I5A			
Lézard:	I5B			
I1 [aSA]	I17			
Tortue:	I18			
I2 [Styw]	I4 [sbk]			
Crocodile:	I19			Parties de crocodile:
I3 [mzHD]	I19A			
I3A	I6 [km]			

ANNEXE D
L. AMPHIBIENS ET SAURIENS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
I6A					I24A				
I6B					I25				
I6C					I25A				
I20					I25B				
					I25C				

J. REPTILES

I26  A creature with a long body and a small head, resembling a cobra or a similar snake.

Serpent *wrt-h k3w*:

Code	Norme	Variante			Code				
Vipère:					I27				
I9					I28				
[f]					Cobra:				
I9A					I10				
I9B					I29				
I9C					I30				
I22					I31				
I23					I31				
I24					I31				

ANNEXE D I. AMPHIBIENS ET SAURIENS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
I33					I42				
I34					I43				
I35					I44				
I36					I45				
I37					I46				
I38					I47				
I39					I48				
Cobra crachant:					I49				
I40					I50				
I40A					I51				
I40B					I52				
I40C					I53				
I40D					I54				
I141					I55				
Cobra furieux dressé:					I56				
I12					I57				

ANNEXE D

I. AMPHIBIENS ET SAURIENS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
I57					I71				
I58					I72				
I59					I73				
I60					I74				
I61					I75				
I62									Cobra furieux dressé avec une autre tête que celle d'un serpent:
I63					I76				
			Cobra furieux dressé, queue repliée:		I77				
I64					I78				
I65					I79				
I66									Cobra dressé:
I67					I80				
I68									
I69					I80A				
I70					I81				
					I82				

ANNEXE D

I. AMPHIBIENS ET SAURIENS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante	
I83					I89			
I84					I90			
I85					I91			
Cobra en mouvement:								
I14					I92			Têtes de vipère:
					I93			
I15					I94			
I15A					I95			
I86					I96			Divers:
I86A								
I86B								
I86C								
I86D								
I87					K1			
I88					[in]			

ANNEXE D K. POISSONS

Code Norme Variante

K8 

K9 

K10 

K2  

K11 

K3 [ad]    
 

K12 

K13 

K14  

K5 [bz]    

K15   

K16  

K4 [XA]   

K4A   

K4B 

Code Norme Variante

K17 

K7  

K18   

K18A  

K18B  

K19 

K20 

K21 

K22 

Parties de poisson:

K23  

K23A  

K24 

K25 

K26 

K6 [nSmt]  

ANNEXE D

L. INVERTÉBRÉS

Code Norme Variante

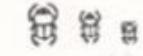
K6A



L. INVERTÉBRÉS

Code Norme Variante

Scarabée:

L1
[expr]

L9



L10



L11



L12



L13



L14



L15



Code Norme Variante

Abeille:

L2

[bit]



Mouche:

L3



L3A



Guêpe:

L16



Sauterelle:

L4



Mante religieuse:

L17



Scolopendre:

L5



ANNEXE D

M. PLANTES

Code Norme Variante

Scorpion:

L19

L20

L21

L22

L7

[sqqt]

L23

L24

L25

L26

L27

L28

Coquillage:

L6

M. PLANTES

Code Norme Variante

Arbres:

M1

[lAm]



M46



M1B



M47



M48



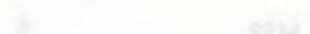
M1A



MSO



MS1



MS2



MS3



ANNEXE D

M. PLANTES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Palmier:				Branche:			
MS4				M3			
M55				[ext]			
M56				M3A			
M54A				M3B			
M57				M3C			
Touffes et rameaux:				M62			
M2				T100			
[Hn]				Pousse de palmier:			
M2A				M4			
M2B				[rnp]			
MS8				M4A			
MS9				MS			
M60				M6			
M61				[tr]			
				M7			
				M64			
				M65			

ANNEXE D M. PLANTES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
M66					Bouton de lotus:				
M67					M10				
M8 [SA]					M72				
M8A					M73				
M8B					M74				
M8C					M75				
M8D					M76				
M8E					M77				
M8F					M78				
M68					M79				
M69					M80				
M70					M9 [zSn]				
M71					M81				

ANNEXE D

M. PLANTES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
M82					M94				
M83					M95				
M84					M96				
M85					M97				
M86							Fleur avec tige:		
M86A					M11 [wdn]				
M86B									
M87					M11A				
M42					M11B				
M88					M11C				
M89							Lotus avec rhizome:		
Bouquets:					M12 [xA]				
M90									
M91					M98				
M92					M99				
M93					M100				

ANNEXE D

M. PLANTES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
M101					M114				
M102					M115				
M103					M116				
M104					M117				
M105					M118				
M106					M119				
M107					M120				
M108					M14				
M109					M121				
M110					M122				
M111					M123				
M111A					M124				
M111B					M125				
Tige de papyrus:					M126				
M13 [wAD]					M127				
M113					M128				

ANNEXE D M. PLANTES

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
M129	↑ o		M139A	↑ o	
M130	↑	↑↑↑	M139B	↑ o	
M131	↑ o	↑	M140	↑ o	↑ o
M132	↑ o	↑	M140A	↑ o	
M133	↑		M140B	↑ o	
M134	W		M141	↑ o	
Buisson de papyrus:					
M16 [HA]	↑ o	↑ o	M17 [I]	↑	↑
M16A	↑ o	↑ o	M143	+	+
M135	↑ o	↑ o	M144	+	+
M136	↑ o	↑ o	M145	+	+
M15	↑ o	↑ o	M146	+	+
M15A	↑ o	↑ o	M147	+	+
M137	↑ o	↑ o	M18 [II]	↓	↓
M138	↑ o	↑ o	M149	↓	↓
M139	↑ o	↑ o			
Panicule de roseau:					

ANNEXE D M. PLANTES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
M19					M154				
					M23 [sw]				
M148									
M149					M155				
M150					M156				
Buisson de panicules de roseaux:					M157				
M20 [sxt]					M24 [raw]				
					M158				
M20A					M159				
M151					M160				
M21 [sm]					M161				
Jonc:					M162				
M22					M163				
					M164				
M152					M26 [Sma]				
M153									

ANNEXE D M. PLANTES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
M165					M32				
M166					M172				
M27					M173				
M28					Rhizome de lotus:				
M25					M31				
M167					M31A				
M168					M31B				
M169					Gousse de légumineuse:				
M29 [nDm]					M33				
M170					M33A				
Racine:					Épis:				
M30 [bnr]					M34 [bdt]				
M171					M174				
					M174A				
					M175				

ANNEXE D

M. PLANTES

Code	Norme	Variante	Signification	Code	Norme	Variante	Signification
M176			Cou, Tasse, Tambour	M181			Bois, Bois de charpente
Tas de grains:				M182			Ballot en pagne
M35	△	△	Graine, grain de maïs	M183			Gerbe
Gerbes et bottes:				Corbeille de fruits:			
M36 [Dr]	□	■	Boîte	M39	□	■	Boîte
M177A	↑	↑	↑	Roseaux liés:			
	↗	↗	↗	M40 [iz]	↑	↑	↑
M38	↙	↙	↙		↑	↑	↑
M38A	↙	↙	↙	M40A	↑	↑	↑
M38B	→	→	→	M40B	↑	↑	↑
M37	■	■	■	M184	↑	↑	↑
M37A	↑	↑	↑	M185	↑	↑	↑
M37B	↑	↑	↑	M186	↑	↑	↑
M178			Pièces de bois en grume:				
M179				M41	—	—	—
M180	—			M186	—	—	—

ANNEXE D M. PLANTES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
M187	—	—			Grenade:				
Vigne en treille:					M194	●			
M43					Tige de roseau:				
M43A					M195				
M188					Divers:				
Épine:					M196				
M189					M197				
Pomme de pin:					M198				
M190					M199				
Concombre:					M200				
M191					M201				
Laitue:					M202				
M193	—	—			M203				

ANNEXE D N. CIEL, TERRE, EAU

	Code	Norme	Variante	
N. CIEL, TERRE, EAU	N4			
		[lAdt/ldt]		
Code	N4A			
Ciel:	N4B			
N1 [pt]	N4C			
N44	N48			
N45	N49			
N2	N50			
N3	N5			
N3A	N6			
N3B	N7			
N46		Soleil:		
N46A				
N46B				
N47	N6A			

ANNEXE D N. CIEL, TERRE, EAU

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
N6B			Soleil ailé:		
N6C			Dés de cases:		
N51			N58A		
N51A					
N52			N59		
N53			N59A		
N53A			N60		
N54			N60A		
Soleil rayonnant:			Soleil avec jambes:		
N55					
N55A			Lune:		
N8			N11		
[Hnmmt]					
N12					
N56			N62		
N57					

ANNEXE D

N. CIEL, TERRE, EAU

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
N62A			N17		
N63					
Quartier de lune:			N18		
N9 [pzD]	⊖	⊖ ◦ ◦	N18A		
N10	◦	◦ ◦ ◦	N19		
N10A	⊖	◦ ◦ ◦	N66		
N11	◦	◦ ◦ ◦	N67		
Étoile:			N67A		
N14 [sbA/dwA]	★	* ★ ★ *	N68		
		* * * *	N69		
N15 [dwAt]	⊗	⊗ ⊗ ⊗	N70		
N13	❖		N70A		
N64	★				
N65	◆		Portion de terrain:		
Terre:			N20 [wDb]		
N16 [tA]	—	— —	N21		

ANNEXE D N. CIEL, TERRE, EAU

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
N21A					Désert:				
N22					N25				
					[xAst]				
Terrain inondé:									
N23					N76				
[tA]									
N23A					N77				
N24					N78				
[zpAt]									
N24A					N79				
N24B					N80				
N24C					N81				
N71					N82				
N72					N26				
					[Dw]				
N73									
N74					N83				
N75					N84				
					N85				
					N86				

ANNEXE D N. CIEL, TERRE, EAU

Code	Norme	Variante	Symbol	Signification	Code	Norme	Variante	Symbol	Signification
N87									
N88									
Sable:									
N33					N28A				
N33A					N28	[xa]			
N89									
N90									
Horizon:					N29	[q]			
N27					N30				
[Axt]									
					N97				
N91									
N92									
N93									
N94									
N95									
N96									
					N31A				
					N31B				

ANNEXE D

N. CIEL, TERRE, EAU

Code	Norme	Variante	sculpté	ébauché	Code	Norme	Variante	sculpté	ébauché
N31C					Lac:				
N31D					N37				
Eau:					[S]				
N35	[n]				N38				
N35A	[mw]				N102				
N35B					N103				
Canal:					N40				
N36					[Sm]				
N36C					N103A				
N36A					Poche d'eau:				
N98					N41				
N99					[id]				
N100					N104				
N101					N42				

ANNEXE D

O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
N105				O53			
N106				O54			
Motte de terre:				O55			
N32				O56			
Lingot:				O57			
N34				O58			
N34A				O59			
Divers:				O60			
N107				O61			
				O62			
O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE				O63			
				O64			
				O65			
Code Norme Variante				O66			
Maison:				O67			
O1 [pr]				O2			

ANNEXE D ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D'ARCHITECTURE)

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
068				120			Enclos:		
069				120	04			120	
070				120				120	
03				120	04A			120	
071				120	083				
072				120	05			120	
073				120				120	
074				120					
075				120	06			120	
076				120				120	
077				120	06A			120	
078				120	084			120	
079				120	085			120	
080				120	085A				
081				120	086				
082				120	087				

ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
«Château» en composition [cf.p.37]:				Palais:			
07				O11			
088				O12			
089				O98			
090				O99			
08				O13			
091				O100			
092				O101			
093				O102			
«Château» sur ou sous un autre signe:				O103			
094				O104			
095				Enceinte [cf.p.37]:			
096				O13			
097				O13A			
09							

ANNEXE D **O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE**

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
O13B				O116			
O13C				O117			
O13D							
O13E							
O13F	[wsxt]						
O13G							
O13H							
O13I							
O13J							
O13K							
O13L							
O13M							
O13N							
O13O							
O13P							
O13Q							
O13R							
O13S							
O13T							
O13U							
O13V							
O13W							
O13X							
O13Y							
O13Z							
O13AA							
O13AB							
O13AC							
O13AD							
O13AE							
O13AF							
O13AG							
O13AH							
O13AI							
O13AJ							
O13AK							
O13AL							
O13AM							
O13AN							
O13AO							
O13AP							
O13AQ							
O13AR							
O13AS							
O13AT							
O13AU							
O13AV							
O13AW							
O13AX							
O13AY							
O13AZ							
O13BA							
O13CA							
O13DA							
O13EA							
O13FA							
O13GA							
O13HA							
O13IA							
O13JA							
O13KA							
O13LA							
O13MA							
O13NA							
O13OA							
O13PA							
O13QA							
O13RA							
O13SA							
O13TA							
O13UA							
O13VA							
O13WA							
O13XA							
O13YA							
O13ZA							
O13AA							
O13AB							
O13AC							
O13AD							
O13AE							
O13AF							
O13AG							
O13AH							
O13AI							
O13AJ							
O13AK							
O13AL							
O13AM							
O13AN							
O13AO							
O13AP							
O13AQ							
O13AR							
O13AS							
O13AT							
O13AU							
O13AV							
O13AW							
O13AX							
O13AY							
O13AZ							
O13BA							
O13CA							
O13DA							
O13EA							
O13FA							
O13GA							
O13HA							
O13IA							
O13JA							
O13KA							
O13LA							
O13MA							
O13NA							
O13OA							
O13PA							
O13QA							
O13RA							
O13SA							
O13TA							
O13UA							
O13VA							
O13WA							
O13XA							
O13YA							
O13ZA							
O13AA							
O13AB							
O13AC							
O13AD							
O13AE							
O13AF							
O13AG							
O13AH							
O13AI							
O13AJ							
O13AK							
O13AL							
O13AM							
O13AN							
O13AO		<img alt="Icon of a square building with a small tower-like structure					

ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
O126				O133			
O127				O134			
O128				O135			
Façade de palais (<i>serekh</i>):				O136			
O129				Pylône:			
O130				O137			
O131				O138			
O131A				O139			
O33				O140			
O35				O141			
O33A				Porte:			
O34				O32			
O36				O142			
Tente:				O143			
O33B							
O132							

ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
O16				O149			
				O150			
O17				O151			
O144				O152			
O145				O153			
O146				O154			
O147				O155			
Naos et chapelles:							
O21A				O19			
O18 [kAr]				O19A			
O18A				O156			
O18B				O157			
O18C				O158			
O148				O159			
				O160			

ANNEXE D ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D'ARCHITECTURE)

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
O20B			O171		
O20			O172		
			O173		
			O174		
O161			O175		
O21A			O176		
O21			O177		
O162			O178		
O163			O179		
O164			O22		
O165					
O166			O22A		
O167			O180		
O168					
Tente:			Kiosque de fête-sed:		
O169			O23		
O170			O23A		

ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D'ARCHITECTURE)

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
O23B					O187				
O23C					O188				
O23D					O189				
O23E								Pyramide:	
O23F					O24				
O23G								Obélisque:	
O23H					O25 [txn]				
O23I					O190				
O23J					O191				
O181					O192				
O182								Stèle:	
O183					O26				
O184					O193				
O185					O194				
O186					O195				

ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
O195A				O29 [aA]			
O196				O30 [zxnt]			
Salle hypostyle:				O206			
O27				O207			
O197				O208			
O198				O209			
O199				O210			
Supports:				O211			
O28				O212			
O29				O213			
O200				O214			
O201				O215			
O202				Battant de porte:			
O203				O31			
O204							
O205							

ANNEXE D O. (ÉLÉMENTS D'ARCHITECTURE)

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
O216					O14				
Verrou:					O14A				
O217					O224				
O218					Escalier:				
O34 [z]					O40				
					O41				
O219					O225				
O220					O226				
O35 [zb]					Clôture:				
O221					O42 [Sqp]				
O222					O42A				
O223									
Angle:					O43				
O38					O227				
O38A [qnbt]					O228				
O38B									

ANNEXE D

O. (ÉLÉMENTS D') ARCHITECTURE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Grenier(s):				044A			
O51 [Sawt]	   			044B		 	
O51A	   			0235		 	
O229	   			0236		 	
Éléments d'architecture:				Constructions diverses:			
O39	   		045 [lpt]	   			
O230	 			046		 	
O231	 			047 [nxn]		   	
O232	 			0237		   	
O233	 			0238		 	
O233A	 			0239		 	
O234	 			0240		 	
O44	    			0241		 	

ANNEXE D P. (PARTIES DE) BATEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
O242					P14				
O48	①	②	③	④	P15				
O48A	⑤	⑥	⑦	⑧	P16				
O49 [niwt]	⑨	⑩	⑪	⑫	P17				
	⑬	⑭	⑮	⑯	P18				
	⑰	⑱	⑲	⑳	P19				
	⑳	⑳	⑳	⑳	P20				
O49A	⑳	⑳	⑳	⑳	P21				
O50 [zp]	○	○	○	○	P22				
O243	○	○	○	○	P1				

P. (PARTIES DE) BATEAUX

Code	Norme	Variante		
Barques:				
P13	()		

ANNEXE D P. (PARTIES DE) BATEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
P27							Barques divines:
P28				P35			
P29				P3			
P30							
P31				P3A			
P32				P36			
P33							
P34				P37			
Bateaux à voiles:							
P2				P39			
P2A							
				P40			
P2B				P41			
P2C				P42			
P2D							
P2E				P43			

ANNEXE D

P. (PARTIES DE) BATEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
P44				P59			
P44A				P59A			
P45				P59B			
P46				P59C			
P47				P60			
P48				P60A			
P49				P60B			
P50				P61			
P51				P62			
P52				P63			
P53				P64			
P54				P65			
P55				P66			
P56				P67			
P57				P68			
P58				P69			

ANNEXE D P. (PARTIES DE) BATEAUX

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
P70				PSA			
P71							
P71A				PSB			
Barque de pêche:				PSC			
P4 [wHa]				PSD			
P4A							
P4B							
P72				PSE			
Bateaux divers:				P75			
P73				Mât:			
P74				P6 [aHa]			
Voile:							
P5 [infw/TAw]				P76			
				P77			
				P78			

ANNEXE D

P. (PARTIES DE) BATEAUX

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
P7					P86				
					P87				
P79									
P80					P11				
P81									
P82					P11A				
P83					P11B				
P84					P88				
Rame:					P89				
P8 [xrw]					Écope:				
					P89				
P9									
P85					P90				
Rame-gouvernail:					P91				
P10					P92				
P10A					P93				

ANNEXE D

Q. MOBILIER DOMESTIQUE & FUNÉRAIRE

Code	Norme	Variante
P94		
P95		

Code	Norme	Variante
Q2A		
Q2B		

Code	Norme	Variante
Q13		
Q14		

Q. MOBILIER DOMESTIQUE
ET FUNÉRAIRE

Code	Norme	Variante

Code	Norme	Variante
Q3		
[p]		

Siège:

Q1			
[st]			

Q15	

Q16	

Q17	

U39F



Chevet:

Q4			

Q9



Lit:

Q18	

Q10



Q18A	

Q11



Q19	

Q12



Q20	

ANNEXE D

Q. MOBILIER DOMESTIQUE & FUNÉRAIRE

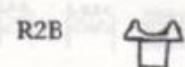
Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Q21					Q31				
Q22					Q32				
Q23					Q33				
Miroir et étui:					Q34				
Q24					Q6 [qrsrw]				
Q25					Q6A				
Q26					Q6B				
Coffres et sarcophages:					Q6C				
Q5					Q35				
Q27					Brasier:				
Q28					Q7				
Q28A					Q7A				
Q29					Q7B				
Q30									

ANNEXE D

R. MOBILIER ET MATÉRIEL CULTUELS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Q7C				R27			
Q7D				R1			
Q7E				R1A			
Q36				R1B			
Q36A				R1C			
Meubles divers:				R1D			
Q37				R28			
Q38				R29			
Q7F				R2			
				R2A			

R. MOBILIER ET MATÉRIEL CULTUELS



Dressoir:

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
				R30			
				R31			
				R32			
Table d'offrandes:							
R1E							

ANNEXE D à l'avis sur le R. MOBILIER ET MATÉRIEL CULTUELS

ANNEXE D R. MOBILIER ET MATERIEL CULTUELS

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
R6			R46		
R42			R47		
R42A			R48		
R42B			R49		
R43			R50		
Cassolette:					
R7			R10D		
[InTr]					
			R51		
R7A			R52		
R7B			R10		
Emblème divin:			R10A		
R8			R10B		
[InTr]					
R8A			R10C		
[InTrw]					
R44			RS3		
R45					

ANNEXE D

R. MOBILIER ET MATERIEL CULTUELS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Pilier-Djed:									
R11 [Dd/dd]					R62A				
RS4					S36				
RS5					S36A				
Support avec plume									
Support:									
RS6					R14 [Imnt]				
					R14A				
RS7					R63				
R12					R64				
					R65				
RS8					R66				
RS9					R67				
R60					R68				
RS11					R69				
R61A					R70				
RS62					R71				

ANNEXE D

R. MOBILIER ET MATÉRIEL CULTUELS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
R13							Tige de papyrus surmontée de plumes:
R13A				R80			
Lance décorée:				R16A			
R15 [IAb]				R81			
				R82			
R15A				R16 [wx]			
Couronne triomphale:							«Reliquaire» d'Osiris:
R72				R17			
R73				R17A			
R74				R18			
R75				R83			
R76				R18A			
R77				R18B			
R78				R18C			
R79				R84			

ANNEXE D R. MOBILIER ET MATÉRIEL CULTUELS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Sceptre-ouas [cf.S40]:				R87			
R19							
Emblème hathorique:				Mékès:			
R85				R88			
R86				R89			
Emblème de Seshat:				T106			
R20				R91			
R20A				R92			
R21				R93			
Emblème de Min:				R94			
R22				R95			
[xm]				R96			
R23				R97			
R23A				R98			
Emblème de Neith:				R99			
R24				R100			
R25							

ANNEXE D

S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante
R101		
R102		

Code	Norme	Variante
S50		
S4		
S51		
S52		

S.COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante
------	-------	----------

Couronne blanche:

S1					
[HDt]					
S46					
S47					

Pschent:

S5				
S6				
[sxmty]				
S53				
S54				

Couronne bleue:

S7					
[ExprS]					

S55

Couvre-chef:				
S56				
[K]				

S57

S57				
S58				

Couronne rouge:

S3				
[dSrt/N]				

ANNEXE D

S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
S59				S66			
Couronne-atef:				S67			
S8 [Atf]				S68			
				S69			
S60				S70			
Couronne-hemhem:				S71			
S61				S72			
S61A							
S61B							
Double plume:							
S9 [Swty]				S75			
S9A				S76			
S62				S77			
S63				S78			
S64				S79			
S65				S80			

ANNEXE D

S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
F109				S11	◎	●	Pectoraux et colliers:
Bandeaux:				[wsx]			
S10A				S11A	◆	●	
S10	◎	◎ ◎ ○ ○					
[mDH]				S90	U	U	
S82	◎			S91	≡	≡	
S83	○			S92	U		
S84	○○	○○ ○		S93	≡		
S85	○○			S94	≡	≡	
Parties de couronnes:				S95	○	○	
S86	J			S96	○○	○○	
S87	J			S97	○○		
S88	J			S12	■	■ ■ ■ ■	
S89	J			[nbw]			

ANNEXE D

S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante	Symbol	Signification	Code	Norme	Variante	Symbol	Signification
S13					S101				
					S102				
					S103				
					S104				
S14									
S14A									
S15	[tHn/THn]				S19				
					[sDAw]				
S17					S20				
					[xtm]				
					S20A				
S17A									
S17B									
S16					S21				
S18	[mnit]				S21A				
S98					S22				
					[sT]				
S99									
S100									

ANNEXE D

S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
S22A					S112				
S24 [Tz]					S17A				
S105					S27 [mnxt]				
Vêtements:					S113				
S25					S117				
S26 [Sndyt]					S118				
S108					S119				
S109					S28				
S109A					S29 [s]				
S110					S120				

ANNEXE D S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
S30 [sf]	+	+	+	S132			
S31							
S121							
S122							
S123				S34 [anx]			
S123A				S133			
S124				S134			
S125				S135			
S126				S136			
S32 [sIA]	—	—	—	S137			
S127							
S128				S35 [Swt]			
S129				S138			
S130				S139			
S131				S140			
				S36			

ANNEXE D

S. COURONNES, VÊTEMENTS, BÂTONS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
S141					S148				
S142					S149				
S143					S150				
Petit éventail:					S41				
S37	[xw]				S151				
S144					S152				
S145									Sceptre-sekhem:
S37A					S42	[abA/xrp/sxm]			
S146									
					S153				
S38	[HqA]				S44A				
S147					S154				
S39	[lawt]				S155				
					S156				
S40	[wAs]				S157				
					S158				

ANNEXE D

T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
S159					S23				
S160					S167				
S161					Divers:				
Bâton:					S168				
S43									
[Ind]									
S43A									
S162					T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE				
S44									
[Ams]									
S163					Code	Norme	Variante		
R88A					Massues:				
					T1				
S164					T2				
					T3				
Fléau:					[HD]				
S45									
[xxxx]									
S165									
S166									

ANNEXE D

T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE

Code	Norme	Variante	Image	Image
------	-------	----------	-------	-------

T5				
----	--	--	--	--

T15				
-----	--	--	--	--

T6				
----	--	--	--	--

T37			
-----	--	--	--

T38			
-----	--	--	--

T39			
-----	--	--	--

T40			
-----	--	--	--

T41			
-----	--	--	--

T42			
-----	--	--	--

T43			
-----	--	--	--

T44			
-----	--	--	--

T3A			
-----	--	--	--

T45			
-----	--	--	--

T46			
-----	--	--	--

T47			
-----	--	--	--

Code	Norme	Variante	Image	Image
------	-------	----------	-------	-------

Boucliers:

T36		
-----	--	--

T49		
-----	--	--

TS0		
-----	--	--

TS1		
-----	--	--

Haches:

T7		
----	--	--

T7A		
-----	--	--

TS2		
-----	--	--

Lame de hache:

TS3		
-----	--	--

Poignard:

T8		
----	--	--

T8A		
-----	--	--

TS4		
-----	--	--

ANNEXE D

T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE

Code	Norme	Variante	Norme	Variante	Code	Norme	Variante	Norme	Variante
T55					T59				
T56					T60				
Arcs:					T61				
T9 [pd]					T62				
T9A					T63				
T9B					T63A				
T10 [pD]					T64				
Flèches et carquois:					T65				
T11 [zin/zwn/sXr]					T12 [Ai/Ar/rwd/rwD]				
T11A					T66				
T57					T67				
T58									

ANNEXE D

T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Bâton de jet:									
T13 [rs]	Y	Y	Y	Y	T17 [wrrt]				
T27		Y	Y						
T68	Y				T74				
T14 [qmA]	Y	Y	Y	Y	T18 [Sms]				
T26	Y	Y	Y	Y					
T69	+				T75	Y			
T70	q								
T71	+				T19 [qs]	q	Y	Y	Y
T72									
T15	Y	Y	Y	Y	T20				
Cimenterre:									
T16	{				T76	Y	Y	Y	Y
T16A	{	{	{	?	T77	+			
T73	?	?	?		T78	Y			
					T79	Y	Y	Y	Y
					T21A	←	—	—	← →

ANNEXE D T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE

ANNEXE D

T. ARMES, CHASSE, BOUCHERIE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
T26A				T98			
				T99			
T27				T100			
T91				T101			
T92				T102			
T93				T103			
Bloc de boucher:				T103			
T28				T103A			
[Xr]				T104			
T94				T29A			
Couteaux:				T31			
T30				T31A			
				T105			
T95				T29			
T96				[nmnt]			
T97							

ANNEXE D **II. INSTRUMENTS AGRICOLES & OUTILS**

Code	Norme	Variante	Norme	Variante	Code	Norme	Variante	Norme	Variante
T32					Divers:				
T32A					T110				
T32B									
Aiguisoir:									
T33					Code	Norme	Variante	Norme	Variante
T33A					Faucille:				
T34 [nm]					U1				
T35					U2				
Instrument-pesesh-kef:					U3				
T106					U43				
Instruments cynégétiques:					U4				
T107					U5				
T108					U44				
T109									

ANNEXE D **U. INSTRUMENTS AGRICOLES & OUTILS**

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
U45			U10		
U46			U11		
Houe:			U12		
U6 [mr]			U51		
U7			U52		
U7A			U53		
U7B			U54		
U7C			U55		
U8			U56		
U47			U57		
U48			Araire:		
Mesures à grain:			U13		
U49			U13A		
U50			U58		

ANNEXE D

U. INSTRUMENTS AGRICOLES & OUTILS

Code	Norme	Variante	Image	Code	Norme	Variante	Image
U14				U63			
U59				U21	[stp]		
				U64			
Trainneau:				U65			
U15	[tm]			U66			
U60				U67			
U16	[blA]			U68			
U16A				Ciseaux et trépans:			
U16B				U22	[mnx]		
				U22A			
U61				U69			
Pioche enfoncée dans la terre:				U70			
U17	[grg]			U27			
U18				U27A			
U62							
Herminette:							
U19							
U20							

ANNEXE D

II. INSTRUMENTS AGRICOLES & OUTILS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
U23 [Ab]	□	■	■	■	U26 [wbA]	□	■	■	□
	■	■	■	■	U27	□	■	■	□
U23A	↑	↑	↑	↑	U75	□	■	■	■
U23B	■	□					■	■	■
U71	■	↓			U76	+			
U72	■	■			U77	+			
U24 [Hmt]	↑	↑	↑	↑	U78	+			
	↑	↑	↑	↑	U79	+			
U24A	+	+	+	+	U80	+			
U24B	■	■	■	■	Instruments à feu:				
U24C	■				U28 [DA]	■	■	■	■
U73	■				U29	■	■	■	■
U74	■	■			U29A	■	■	■	■
U25	■	■			U81	■			
U25A	↔				U82	■			
U25B	↓	↑			U83	■			

ANNEXE D U. INSTRUMENTS AGRICOLES & OUTILS

ANNEXE D

U. INSTRUMENTS AGRICOLES & OUTILS

Code	Norme	Variante	Symbol	Symbol	Code	Norme	Variante	Symbol	Symbol
Balances:									
U38					U40				
[mxAt]					U94				
U38A					U95				
U91					U96				
U92					U97				
U93					U98				
U41					Tour de potier:				
Lentz					U99				
Instruments de mesure:									
U39					U99A				
U90					U99B				
U39A					U99C				
U39B					U99D				
U39C					Tamis:				
U39D					U100				
U39E					U101				
U39F					U102				

ANNEXE D. DÉNOMINATIONS V. CORDES, CORBEILLES, SACS

Code	Norme	Variante	Image	Code	Norme	Variante	Image	
U103				U114				
U104				U115				
Scie:				Fourche:				
U105				U116				
Échelles:								
U106				V. CORDES, CORBEILLES, SACS				
U107								
U108				Code	Norme	Variante		
Balais:				Cordes:				
U109				V1				
Divers:				V40				
U110				V41				
U102A				V42				
U111				V2				
U112				[sTA]				
U113				V2A				
				V3				
				[sTAw]				

ANNEXE D V. CORDES, CORBEILLES, SACS

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
V43	ဤ				Boucles:
V44	ဥ-ၢ		V9	ၠ	ၡ ၢ ၣ ၤ
V45	ၤ	ၦ	VS2	ၬ	
V46	ၧ		VS3	ၨ	
V4 [wA]	ၩ	ၩ ၩ ၩ	V54	ၩၩၩ	
V25	ၩ ၩ ၩ				Cartouches:
V5 [snT]	ၪ	ၪ ၪ ၪ	V10	ၠ	ၠ ၠ
V6 [Ss]	ၪ	ၪ ၪ ၪ	V55	ၪ	
V47	ၪ		V56	ၪၪ	ၪၪ
V48	ၪ	ၪ	V57	ၪၪ	
V7 [Sn]	ၪ	ၪ ၪ	V11	ၤ	ၤ ၤ ၤ ၤ
V49	ၪ		V11A	ၤ	
V8	ၪ	ၪ ၪ			Bandeaux et entraves:
V50	ၪ		V58	ၪ	
V51	ၪ		V59	ၪ	
			V60	ၪ	ၪ ၪ

ANNEXE D 200 226803 V. CORDES, CORBEILLES, SACS

Code	Norme	Variante	Signification	Code	Norme	Variante	Signification
V12 [arq]	9	9	9 9 9 9	Fouet:			
V62	ʃ	ʃ	ʃ ʃ ʃ ʃ	V22 [mH]	7	7	7 7 7 7
V63	Ø			Poche:	7	7	7 7 7 7
V13 [T]	—	—	— — —	V23	9	9	9 9 9 9
V14	—	—	— — —	V23A	—	—	— — —
V64	U			V65	∞	∞	∞ ∞ ∞ ∞
V15 [ITI]	π	π	π π π	V66	—	—	— — —
V16	+++	+++	+++ +++ +++	V67	+	+	+
V17	ꝝ	ꝝ	ꝝ ꝝ ꝝ	V68	ꝝ	ꝝ	ꝝ ꝝ ꝝ
		ꝝ					
				Peloton:	—	—	— — —
V18	ꝝ	ꝝ		V24 [wD]	—	—	— — —
V19	ꝝ	ꝝ	ꝝ ꝝ	V25	—	—	— — —
Aa19	ꝝ	ꝝ	ꝝ ꝝ ꝝ	V62	—	—	— — —
V20 [mD]	ꝝ	ꝝ	ꝝ ꝝ ꝝ	V69	+	+	+
V21	ꝝ	ꝝ ꝝ ꝝ		V70	+	+	+

ANNEXE D DES SIGNS V. CORDES, CORBEILLES, SACS

Code	Norme	Variante	verso(s)	recto(s)	Code	Norme	Variante	verso(s)	recto(s)
Navette:									
V26	—	∞ ∞ ∞			V79		+		
[aD]					V80	8			
V27	—	— — —			V81	+	+		
					V82				
Mèche:					V83	8	8		
V28	8	8 8 8 8 8 8	ABV		V84	8	8 8 8	ABV	
[H]					V85	+			
V28A	8				V86	+			
V28B	8				V87	8	8 8 +		
V28C	8				V88	8			
V71	+	+	+		V89	8			
V72	+	8 8 8 8 8	ABV		V90	8	8		
V73	+	8 8 8 8 8	ABV		V91	8	8 8 8	ABV	
V74	+	8 8 8 8 8	ABV		V92	+			
V75	8		ABV						
V76	8		ABV						
V77	8	8 8 8	ABV						
V78	8		ABV						

ANNEXE II DÉFINITION V. CORDES, CORBEILLES, SACS

Code	Norme	Variante	équivalent	équivalent	Code	Norme	Variante	équivalent	équivalent
V93					V32B				
[long]					Sac:				
Corbeille:									
V30					V33				
[nb]					[sSr]				
V94					V34				
V31					V35				
[k]									
V31A					Réceptacle:				
V95					V98				
V96					V99				
Corbeille tressée:					V36				
V97					V36A				
Nasse:					V36				
V32					V100				
[man]									
					V36B				
V32A					V36C				
					V101				

ANNEXE D

W. VASES

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Écuelle:					Bande:				
V37					V38				
[ldr]									
F143					«Nœud d'Isis»:				
					V39				
Boisseau:					V39A				
V102					Outre:				
V103					VIII				
V104					V112				
V105									
V106					W. VASES				
V107									
V108					Code	Norme	Variante		
V109									
Résille:									
V110					W1				
					W27				

ANNEXE D

W. VASES

Code	Norme	Variante	norme	shape	Code	Norme	Variante	norme	shape
W2 [bAs]					W37				
W28					WS				
W29					W5A				
W30					W38				
W31					W39				
W32									Vase de granit:
W33					W6				
Bassin d'albâtre:					W7				
W3 [Hb]					W7A				
Coquille:					W8				
W4									Jarre:
					W9 [Xnm]				
W34 [Cncl]					W10				
W35									
W35A					W9A				
W36					W40				
					W41				

ANNEXE D

W. VASES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante			
W42				W15					
Bol:									
W10 [lab]									
W10B									
W10A									
Supports:									
W11 [g/nzt]					W16				
					W17 [xnt]				
W12									
W13					W18				
Aiguière:					W17B				
W14 [Hz]					W17A				
W14A									
W43					W18A				
W44									

ANNEXE D

W. VASES

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Cruche à lait:						Deux jarres à vin:	
W19 [ml]							
W49							
W20							
W50							
W51							
Situle:						Cruche à anses:	
W52							
W53							
Pot versant de l'eau:						Vase-nou:	
W54							
W55							
W56							
W57							

ANNEXE D

W. VASES

Code	Norme	Variante	Code	Norme	Variante
Divers:			W73		
W59			W74		
W60			W75		
W61			W76		
W62			W77		
W63			W78		
W64			W79		
W65			W80		
W66			W81		
W67			W82		
W68			W83		
W69			W84		
W70			W85		
W71			W86		
W72			W87		
			W88		

ANNEXE D

X PAINS

X PAINS

X. TAENS			X4A	X4B	X4C	X5	X5A
Code	Norme	Variante					
Galette:							
X1 [t]							

ANNEXE D

Y. ÉCRITURE, JEUX, MUSIQUE

Code Norme Variante

Pains ronds:

X6



Y. ÉCRITURE, JEUX, MUSIQUE

X6A



Moitié de pain:

X7



Pain pointu:

X8

[rdl/dl]



Autres pains:

X10



X11



X12



Code Norme Variante

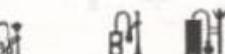
Rouleau de papyrus:

Y1
[mDAT]

Y2



Palettes:

Y3
[mnhd/zS]

Y4



Y11



Y12



ANNEXE D

Y. ÉCRITURE, JEUX, MUSIQUE

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Y14				Y18A			
Damier et pions:				Y18B	   	Aux	
Y5 [mn]	    			Y18C			
Y5A	    			Y8 [zSSt]	   	Aux	
Y6 [lbA]	    			Y19			
Harpes:				Y20			
Y7	    			Y21			
Y15				Flûtes:			
Y16				Y22			
Tambourin:				Y23			
Y17				Balle:			
Sistres:				Y24			
Y18	    						
X1							
X2							

ANNEXE D Z. TRAITS, FIGURES GÉOMÉTRIQUES

	Code	Norme	Variante		
Z. TRAITS, FIGURES GÉOMÉTRIQUES	Z5A				
	Z6				
	Z7	ø	ø	ø	
	[W]				
Traits:	Z8	o			
Z1			Croix:		
Z1A			Z9	x	x
Z2			Z10	x	☒
Z2A			Z11	+	†
Z2B					†
Z2C	vvv		Z11A	+	+
Z3			Z13	+	+
Z3A	—		Z14		
Z4	w	w	Z15	※	
[y]					
Z4A	=		Z16	-	
Z4B	!:		Z17	~	
Z5	\				

ANNEXE D Aa. SIGNES NON CLASSÉS

	Code	Norme	Variante	Signification	Classe
Quadrilatères:					
Z18					
Z19					
Triangles:					
Z20					
Z21					
Z22					Pustule:
Z23					Aa2
Z24					Aa3
Signe hiératique:					
Z12 [Hwl]					Bol ou lampe:
Divers:					Aa4
Z25					Aa4A
Partie de gouvernail:					
					Aa5 [Hp]
					Aa5A

ANNEXE D

Aa. SIGNES NON CLASSÉS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante	
Signe-tema:				Aa12		—	
Aab	▲▲	▲▲ ▲▲ ▲▲					
Signe-seger:				Aa15	—	— — —	
					[M/im/gs]		
Aa7	—	—		Aa16	—		
Aa7A				Aa34	—	—	
Canal d'irrigation:				Aa35	—		
Aa8	—	—		Aa13	—	—	
[qn]							
				Aa14	—	—	
Aa8A	—	—		Dos:			
Signe-khoud:				Aa18	—	—	
Aa9	—			Aa18A	—	—	
Signe-deref:				Aa17	—	—	
				[sA]			
Aa10	—			Signe-âper:			
Signe-maât:				Aa20	—	—	
				[aper]			
Aa11	—	—					
[mAa]							

ANNEXE D Aa. SIGNES NON CLASSÉS

Code	Norme	Variante			Code	Norme	Variante		
Aa36					Aa23B				
Aa37					Aa23C				
Aa38					Aa23D				
Aa39					Aa23E				
Aa40					Aa23F				
Aa41					Aa23G				
Outil de charpentier:					Aa23H				
Aa21 [wDa]					Aa24				
Aa21A					Aa25				
Aa22									
Aa42									
Aa43									
Pressoir:					Signe-sema:				
Aa23					Aa26				
Aa23A									
Signe-sébi:					Signe-nedj:				
					Aa27 [nD]				

ANNEXE D

Aa. SIGNES NON CLASSÉS

Code	Norme	Variante		Code	Norme	Variante
Aa27A	↑	↑		Aa51	†	
Aa27B	↑	↑	↑	Aa31	Ø	ø
Aa27C	†	† †		Arc:		
Aa27D	†	† +		Aa32	{	{ {
Aa44	‡			Aa32A	{	
Aa45	‡					Signe-demat:
Aa46	¶			Aa52	¶	¶
Aa47	‡			Aa53	¶	¶
Aa48	‡					Uterus:
Aa49	‡	‡		Aa54	¶	
Instrument de plâtrier:				Aa55	¶	¶
Aa28	{	{	{			Signe-m:
[qd]						
Aa29	{	{	{	Aa56	↑	↑ ↑ ↑
Ornement:				Aa57	‡	
Aa30	¶	¶	¶	Aa58	‡	
[Xkr]						
Aa50	¶	¶	¶	Aa59	¶	